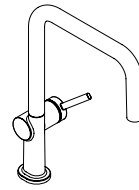
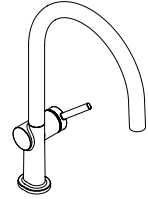


|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage             | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / Assembly instructions        | <b>4</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | <b>6</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | <b>7</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | <b>8</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação          | <b>9</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | <b>10</b> |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                    | <b>11</b> |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                  | <b>12</b> |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明                                         | <b>13</b> |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу    | <b>14</b> |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                            | <b>15</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | <b>16</b> |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | <b>17</b> |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | <b>18</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | <b>19</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | <b>20</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | <b>21</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | <b>22</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | <b>23</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | <b>24</b> |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | <b>25</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж      | <b>26</b> |
| <b>JP</b> | 取扱説明書 / 施工説明書                                       | <b>27</b> |
| <b>UA</b> | Інструкція з використання / Інструкція по збірці    | <b>28</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | <b>29</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | <b>30</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | <b>32</b> |
| <b>HE</b> | הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | <b>34</b> |



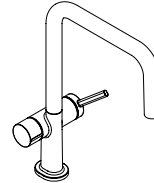
**Talis M54 U 220**  
**1jet**  
72806XXX



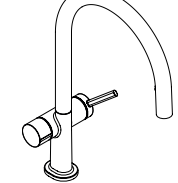
**Talis M54 220**  
**1jet**  
72804XXX

**Talis M54 U 220**  
**Eco 1jet**  
72844XXX

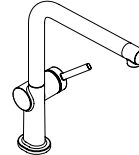
**Talis M54 220**  
**Eco 1jet**  
72843XXX



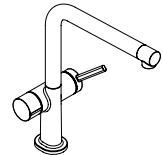
**Talis M54 220**  
**1jet**  
72807XXX



**Talis M54 220**  
**1jet**  
72805XXX



**Talis M54 270**  
**1jet**  
72840XXX



**Talis M54 270**  
**1jet**  
72827XXX



**Accepterad**  
monteringsanvisning  
2021:1



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Nur Spül- oder Waschmaschinen die das DVGW-Zeichen führen, dürfen ohne Zusatzsicherung an das Geräteanschlussventil angeschlossen werden. Wird kein Verbraucher an das Geräteanschlussventil angeschlossen, muss dieses abgestopft werden.

## Technische Daten

|                                                            |                            |
|------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                                             | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck:                                 | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                                                 | 1,6 MPa                    |
|                                                            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:                                      | max. 60 °C                 |
| Thermische Desinfektion:                                   | 70 °C / 4 min              |
| Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert! |                            |

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



## Justierung (siehe Seite 39)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



## Maße (siehe Seite 40)



## Durchflussdiagramm

(siehe Seite 40)



## Serviceteile (siehe Seite 52)

XXX = Farbcodierung  
 000 = Chrom  
 140 = Brushed Bronze  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Mattschwarz  
 800 = Stainless Steel Optic  
 930 = Polished Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## Sonderzubehör

(nicht im Lieferumfang enthalten)



Adapter (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (siehe Seite 52)



## Reinigung (siehe Seite 47)



## Bedienung (siehe Seite 46)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



## Prüfzeichen (siehe Seite 46)

| Störung                              | Ursache                                                          | Abhilfe                                  |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Wenig Wasser                         | - Luftsprudler verkalkt, verschmutzt                             | - Luftsprudler reinigen / austauschen    |
| Armatur schwergängig                 | - Kartusche defekt, verkalkt                                     | - Kartusche austauschen                  |
| Armatur tropft                       | - Kartusche defekt                                               | - Kartusche austauschen                  |
| Wasseraustritt am Befestigungsschaft | - Anschlussschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt | - Anschlussschläuche von Hand festziehen |
|                                      | - O-Ring am Anschlussschlauch defekt                             | - O-Ring austauschen                     |
| Zu niedrige Warmwassertemperatur     | - Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt                        | - Warmwasserbegrenzung einstellen        |



## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Seuls les lave-vaisselle ou machines à laver portant le sigle DVGW, doivent être reliés sans fusible supplémentaire au raccord de l'appareil. Si aucun consommateur n'est relié à la valve-raccord de l'appareil, cette dernière doit être obturée.

## Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Température d'eau chaude: max. 60 °C  
 Désinfection thermique: 70 °C / 4 min  
 Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



## Étalonnage (voir pages 39)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



## Dimensions (voir pages 40)

## Diagramme du débit

(voir pages 40)



## Pièces détachées (voir pages 52)

XXX = Couleurs  
 000 = Chromé  
 140 = Brushed Bronze  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Matt Black  
 800 = Stainless Steel Optic  
 930 = Polished Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## Accessoires en option

(ne fait pas partie de la fourniture)



Adaptateur (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (voir pages 52)



## Nettoyage (voir pages 47)



## Instructions de service

(voir pages 46)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



## Classification acoustique et débit

(voir pages 46)

| Dysfonctionnement                                     | Origine                                                                                                                                    | Solution                                                         |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Pas assez d'eau                                       | - aérateur entartré ou encrassé                                                                                                            | - Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement               |
| Dureté de fonctionnement                              | - Cartouche défectueuse, entartrée                                                                                                         | - Changer la cartouche                                           |
| Le mitigeur goutte                                    | - Cartouche défectueuse                                                                                                                    | - Changer la cartouche                                           |
| Fuite à la fixation sous le mitigeur                  | - Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement visser dans le corps.<br>- Joint torique sous les flexible de raccords défectueux | - Resserrer le flexible à la main.<br>- Changer le joint torique |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide | - Limiteur de température mal positionné                                                                                                   | - Positionner le limiteur de température                         |





## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Only dishwashers and washing machines certified with the DVGW emblem may be connected to the appliance connection valve without an additional fuse. If no consumer is connected to the appliance connection valve, it must be plugged.

## Technical Data

|                                                         |                            |
|---------------------------------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure:                                     | max. 1 MPa                 |
| Recommended operating pressure:                         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Test pressure:                                          | 1,6 MPa                    |
|                                                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:                                  | max. 60 °C                 |
| Thermal disinfection:                                   | 70 °C / 4 min              |
| The product is exclusively designed for drinking water! |                            |

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



## Adjustment (see page 39)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



## Dimensions (see page 40)

## Flow diagram (see page 40)



## Spare parts (see page 52)

XXX = Colors  
 000 = Chrome Plated  
 140 = Brushed Bronze  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Matt Black  
 800 = Stainless Steel Optic  
 930 = Polished Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## Special accessories (order as an extra)



Adapter (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)

#93395000 (see page 52)



## Cleaning (see page 47)



## Operation (see page 46)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



## Test certificate (see page 46)

| Fault                               | Cause                                                     | Remedy                                |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Insufficient water                  | - Aerator calcified, dirty                                | - Clean aerator, replace as necessary |
| Mixer stiff                         | - Cartridge defective, calcified                          | - Exchange cartridge                  |
| Mixer dripping                      | - Cartridge defective                                     | - Exchange cartridge                  |
| Water escaping at the threaded base | - connection hoses not completely screwed into basic body | - Tighten connection hoses by hand    |
|                                     | - O-ring at the connection hose defective.                | - Exchange O-ring                     |
| Hot water temperature too low       | - Hot water limiter incorrectly set                       | - Set hot water limiter               |



## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Solo le lavastoviglie e lavatrici con il marchio DVGW si possono collegare senza fusibile supplementare con la valvola di collegamento dell'apparecchio. Nel caso in cui non si collega un apparecchio con la valvola di collegamento, la valvola deve essere chiusa con l'apposito tappo.

## Dati tecnici

|                                                            |                                       |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Pressione d'uso:                                           | max. 1 MPa                            |
| Pressione d'uso consigliata:                               | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pressione di prova:                                        | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:                              | max. 60 °C                            |
| Disinfezione termica:                                      | 70 °C / 4 min                         |
| Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile! |                                       |

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



## Taratura (vedi pagg. 39)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



## Ingombri (vedi pagg. 40)

## Diagramma flusso (vedi pagg. 40)



## Parti di ricambio (vedi pagg. 52)

|       |                       |
|-------|-----------------------|
| XXX = | Trattamento           |
| 000 = | Cromato               |
| 140 = | Brushed Bronze        |
| 340 = | Brushed Black Chrome  |
| 670 = | Matt Black            |
| 800 = | Stainless Steel Optic |
| 930 = | Polished Brass        |
| 990 = | Polished Gold-Optic   |

## Accessori speciali

(non contenuto nel volume di fornitura)



Adattatore (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)

#93395000 (vedi pagg. 52)



## Pulitura (vedi pagg. 47)



## Procedura (vedi pagg. 46)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



## Segno di verifica (vedi pagg. 46)

| Problema                             | Possibile causa                                             | Rimedio                                    |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Scarsità d'acqua                     | - Rompigetto difettoso, pieno di calcare                    | - Pulire oppure sostituire il rompigetto   |
| Miscelatore duro                     | - Cartuccia difettosa                                       | - Sostituire la cartuccia                  |
| Miscelatore gocciola                 | - Cartuccia difettosa                                       | - Sostituire la cartuccia                  |
| Perdita di acqua al set di fissaggio | - I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo incasso | - Avvitare i raccordi flessibili a mano    |
|                                      | - O-ring al raccordo flessibile difettoso                   | - Sostituire l'o-ring                      |
| Temperatura dell'acqua calda         | - Limitazione dell'acqua calda regolata male                | - Regolare la limitazione dell'acqua calda |





## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Sin seguro adicional, solo está permitido conectar a la válvula de conexión de aparatos, los lavavajillas y las lavadoras que lleven incorporado el sello DVGW (Asociación alemana de especialistas en instalaciones de gas y agua). Si no se va a conectar ningún dispositivo consumidor a la válvula de conexión de aparatos, entonces esta deberá taparse con prensaestopas.

## Datos técnicos

|                                                                 |                                       |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Presión en servicio:                                            | max. 1 MPa                            |
| Presión recomendada en servicio:                                | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Presión de prueba:                                              | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:                                  | max. 60 °C                            |
| Desinfección térmica:                                           | 70 °C / 4 min                         |
| El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable. |                                       |

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Ajuste** (ver página 39)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



**Dimensiones** (ver página 40)



**Diagrama de circulación**  
(ver página 40)



**Repuestos** (ver página 52)

XXX = Acabados  
000 = Cromado  
140 = Brushed Bronze  
340 = Brushed Black Chrome  
670 = Matt Black  
800 = Stainless Steel Optic  
930 = Polished Brass  
990 = Polished Gold-Optic

**Opcional** (no incluido en el suministro)



Adaptador (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (ver página 52)



**Limpiar** (ver página 47)



**Manejo** (ver página 46)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



**Marca de verificación**  
(ver página 46)

| Problema                                     | Causa                                                   | Solución                              |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Sale poca agua                               | - Aireador con cal o sucio                              | - limpiar / cambiar aireador          |
| Manecilla va dura                            | - cartucho dañado                                       | - cambiar el cartucho                 |
| Grifo pierde agua                            | - cartucho dañado                                       | - cambiar el cartucho                 |
| Pérdida de agua en el set de fijación        | - Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño. | - Apretar a mano la conexión flexible |
|                                              | - Daños en la junta de la conexión flexible             | - cambiar juntas                      |
| Temperatura del agua caliente demasiado baja | - tope de agua caliente mal                             | - ajustar tope                        |



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Enkel vaatwas- of wasmachines die beschikken over het DVGW-kenmerk, mogen zonder extra beveiliging aangesloten worden aan de aansluitklep van het apparaat. Indien geen gebruiker aan de aansluitklep van het apparaat wordt aangesloten, moet die afgesloten worden.

## Technische gegevens

|                                                       |                            |
|-------------------------------------------------------|----------------------------|
| Werkdruk: max.                                        | max. 1 MPa                 |
| Aanbevolen werkdruk:                                  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Getest bij:                                           | 1,6 MPa                    |
|                                                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:                               | max. 60 °C                 |
| Thermische desinfectie:                               | 70 °C / 4 min              |
| Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater! |                            |

## Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!



## Instellen (zie blz. 39)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



## Maten (zie blz. 40)

## Doorstroomdiagram (zie blz. 40)

## Service onderdelen (zie blz. 52)

|                             |
|-----------------------------|
| XXX = Kleuren               |
| 000 = Verchroomd            |
| 140 = Brushed Bronze        |
| 340 = Brushed Black Chrome  |
| 670 = Matt Black            |
| 800 = Stainless Steel Optic |
| 930 = Polished Brass        |
| 990 = Polished Gold-Optic   |

## Toebehoren

(behoort niet tot het leveringspakket)



Adapter (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (zie blz. 52)



## Reinigen (zie blz. 47)



## Bediening (zie blz. 46)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



## Keurmerk (zie blz. 46)

| Storing                            | Oorzaak                                                 | Oplossing                             |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Weinig water                       | - Perlator verstopt                                     | - Perlator reinigen / uitwisselen     |
| Bediening zwaar                    | - Kardoes defect of verkalkt                            | - Kardoes uitwisselen                 |
| Mengkraan lekt                     | - Kardoes defect                                        | - Kardoes uitwisselen                 |
| Lekkage op montageschacht          | - Aansluitslangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid | - Aansluitslangen handvast aandraaien |
|                                    | - O-ring van aansluitslang defect                       | - O-ring uitwisselen                  |
| Temperatuur van warm water te laag | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld                 | - Heetwaterbegrenzer instellen        |



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- 72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Du må kun tilslutte opvaksemaskiner og vaskemaskiner med DVGW-tegn uden ekstra sikring til apparatets tilslutningsventil. Hvis der ikke tilsluttes en forbruger til apparatets tilslutningsventil, skal ventilen lukkes med en prop.

## Tekniske data

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstryk:                                       | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk:                             | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetryk:                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:                             | max. 60 °C                 |
| Termisk desinfektion:                             | 70 °C / 4 min              |
| Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                            |

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



## Forindstilling (se s. 39)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



## Målene (se s. 40)



## Gennemstrømningsdiagram (se s. 40)



## Reserve dele (se s. 52)

XXX = Overflade  
000 = Krom  
140 = Brushed Bronze  
340 = Brushed Black Chrome  
670 = Matt Black  
800 = Stainless Steel Optic  
930 = Polished Brass  
990 = Polished Gold-Optic

## Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)



Adapter (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (se s. 52)



## Rengøring (se s. 47)



## Brugsanvisning (se s. 46)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



## Godkendelse (se s. 46)

| Fejl                                  | Årsag                                                          | Hjælp                                                    |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| For lidt vand                         | - Tilkalket/snavset perlator                                   | - Rengør / udskift perlator                              |
| Grebet går trægt                      | - Kartusche defekt, tilkalket                                  | - Udskift kartusche                                      |
| Armaturet drypper                     | - Defekt kartusche                                             | - Udskift kartusche                                      |
| Armaturet er utæt ved befæstelsesdele | - Tilslutningsslangerne er ikke skruet korrekt op i armaturet. | - Med håndkraft skures tilslutningsslangen strammere på. |
|                                       | - Defekt o-ring på tilslutningsslange                          | - Udskift o-ring                                         |
| For lav varmtvands-temperatur         | - Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet                | - Indstil varmtvandsbegrænsningen                        |





## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Apenas as máquinas de lavar loiça ou as máquinas de lavar roupa que têm a posto o símbolo DVGW podem ser conectadas à válvula de ligação do aparelho, sem a utilização de um dispositivo de protecção complementar. Se a válvula de ligação do aparelho não for conectada a nenhum consumidor é necessário fechá-la.

## Dados Técnicos

|                                                                      |                            |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:                                            | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada:                                        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressão testada:                                                     | 1,6 MPa                    |
|                                                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:                                          | max. 60 °C                 |
| Desinfecção térmica:                                                 | 70 °C / 4 min              |
| Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável! |                            |

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Afinação** (ver página 39)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



**Medidas** (ver página 40)



**Fluxograma** (ver página 40)



**Peças de substituição**  
(ver página 52)

XXX = Acabamentos  
000 = Cromado  
140 = Brushed Bronze  
340 = Brushed Black Chrome  
670 = Matt Black  
800 = Stainless Steel Optic  
930 = Polished Brass  
990 = Polished Gold-Optic

## Acessórios especiais

(não incluído no volume de fornecimento)



Adaptador (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (ver página 52)



**Limpeza** (ver página 47)



**Funcionamento** (ver página 46)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



**Marca de controlo** (ver página 46)

| Falha                                  | Causa                                                      | Solução                              |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Água insuficiente                      | - Emulsor sujo                                             | - Limpar / trocar o emulsor          |
| Misturadora perra                      | - Cartucho defeituoso, calcificado                         | - Substituir o cartucho              |
| Misturadora a pingar                   | - Cartucho defeituoso                                      | - Substituir o cartucho              |
| Perde água pela base rosçada           | - Tubos de ligação não estão completamente enroscados      | - Apertar os tubos de ligação à mão  |
|                                        | - O-ring dos tubo de ligação defeituoso                    | - Trocar o-ring                      |
| Temperatura da água quente muito baixa | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura |



## Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Bez dodatkowego zabezpieczenia do zaworu przyłączeniowego urządzenia można podłączyć jedynie zmywarkę lub pralkę posiadającą znaczek DVGW. Gdy do zaworu przyłączeniowego urządzenia nie podłącza się żadnego odbiornika, należy go zaślepić.

## Dane techniczne

|                                                |                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:                             | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze:                    | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:                              | 1,6 MPa                     |
|                                                | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:                      | maks. 60 °C                 |
| Dezynfekcja termiczna:                         | 70 °C / 4 min               |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! |                             |

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



## Ustawianie (patrz strona 39)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



## Wymiary (patrz strona 40)



## Schemat przepływu (patrz strona 40)



## Części serwisowe (patrz strona 52)

XXX = Kody kolorów  
 000 = Chrom  
 140 = Brushed Bronze  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Matt Black  
 800 = Stainless Steel Optic  
 930 = Polished Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## Wyposażenie specjalne

(Nie jest częścią dostawy)



Prześciówka (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)

#93395000 (patrz strona 52)



## Czyszczenie (patrz strona 47)



## Obsługa (patrz strona 46)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



## Znak jakości (patrz strona 46)

| Usterka                             | Przyczyna                                                                              | Pomoc                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Mała ilość wody                     | - Napowietrznac zakamieniony, zabrudzony                                               | - Oczyszczyć / wymienić napowietrznac  |
| Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem | - Uszkodzony wkład, zakamieniony                                                       | - Wymiana wkładu                       |
| Armatura cieknie                    | - Uszkodzony wkład                                                                     | - Wymiana wkładu                       |
| Wyciek wody przy mocowaniu od dołu  | - Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus<br>- Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym | - Dokręcić wężyki<br>- Wymienić o-ring |
| Za niska temperatura ciepłej wody   | - Niewłaściwe ustawienie ogranicznika ciepłej wody                                     | - Ustawić ogranicznik ciepłej wody     |





## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Na ventil pro připojení zařízení se smí bez přídavné pojistky připojit jen myčky nebo pračky se značkou DVGW. Pokud nebude k připojovacímu ventilu napojen žádný spotřebič, je nutné ho opatřit zásepkou.

## Technické údaje

|                                                                 |                            |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:                                                  | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak:                                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:                                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:                                             | max. 60 °C                 |
| Tepelná desinfekce:                                             | 70 °C / 4 min              |
| Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. |                            |

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



## Nastavení (viz strana 39)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřivačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



## Rozměry (viz strana 40)

## Diagram průtoků (viz strana 40)



## Servisní díly (viz strana 52)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

140 = Brushed Bronze

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

930 = Polished Brass

990 = Polished Gold-Optic

## Zvláštní příslušenství

(není součástí dodávky)



Adaptér (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)

#93395000 (viz strana 52)



## Čištění (viz strana 47)



## Ovládání (viz strana 46)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



## Zkušební značka (viz strana 46)

| Porucha                            | Příčina                                                                                                        | Odstranění                                                 |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Málo vody                          | - perlátor zanesen vodním kamenem, znečištěn                                                                   | - vyčistit / vyměnit perlátor                              |
| Armatura jde ztěžka                | - Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem                                                                    | - Kartuši vyměnit                                          |
| Armatura odkapává                  | - Kartuše je vadná                                                                                             | - Kartuši vyměnit                                          |
| výstup vody na upevňovacím násadci | - připojovací hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa<br>- O-kroužek na připojovací hadici je defektní | - připojovací hadice utáhnout rukou<br>- vyměnit O-kroužek |
| Nízká teplota teplé vody           | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu                                                                     | - Seřídít zarážku pro teplou vodu                          |





## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** K ventilu pripojenia zariadení je možné bez dodatočného zaistenia pripojiť len umýv ačku riadu alebo práčku so značkou DVGW. Ak nebude k pripojovaciemu ventilu pripojený žiaden spotrebič, musí byť tento opatrený záსlepkou.

## Technické údaje

|                                                 |                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:                               | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak:                    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skúšobný tlak:                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:                            | max. 60 °C                 |
| Termická dezinfekcia:                           | 70 °C / 4 min              |
| Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu! |                            |

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



## Nastavenie (viď strana 39)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



## Rozmery (viď strana 40)



## Diagram prietoku (viď strana 40)



## Servisné diely (viď strana 52)

XXX = Farebné označenie  
 000 = Chróm  
 140 = Brushed Bronze  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Matt Black  
 800 = Stainless Steel Optic  
 930 = Polished Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## Zvláštne prísľušenstvo

(nie je súčasťou dodávky)



Adaptér (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)

#93395000 (viď strana 52)



## Čistenie (viď strana 47)



## Obsluha (viď strana 46)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



## Osvedčenie o skúške (viď strana 46)

| Porucha                                | Príčina                                                              | Pomoc                               |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Málo vody                              | - Perlátor zanesený vodným kameňom                                   | - Vyčistiť alebo vymeniť perlátor   |
| Armatúra "chodí" ťažko                 | - Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny                           | - Vymeniť kartušu                   |
| Z armatúry kvapká voda                 | - Kartuša je poškodená                                               | - Vymeniť kartušu                   |
| Uhajanie vode ob pritrídilnem nastavku | - Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa | - Hadice pripojenia dotiahnuť ručne |
|                                        | - Chybný O krúžok na pripojovacej hadici                             | - Vymeniť O krúžok                  |
| Nízka teplota teplej vody              | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu                          | - Nastavenie zarážky na teplú vodu  |





## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** 只有那些带有DVGW标记的洗衣机或洗碗机才可以不需附加其他安全设备而直接连接到本产品的外接设备供水阀上. 用户不得连接本产品的外接设备供水阀, 必须把它堵起来.

## 技术参数

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| 工作压力:       | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压力:     | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:       | 1,6 MPa                    |
|             | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:       | 最大 60°C                    |
| 热力消毒:       | 70°C / 4 分钟                |
| 该产品专为饮用水设计! |                            |

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



## 调节 (参见第页 39)

热水温度调节. 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门.



## 大小 (参见第页 40)



## 流量示意图 (参见第页 40)



## 备用零件 (参见第页 52)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

140 = Brushed Bronze

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

930 = Polished Brass

990 = Polished Gold-Optic

## 选装附件 (不在供货范围内)



转接器 (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (参见第页 52)



## 清洗 (参见第页 47)



## 操作 (参见第页 46)

汉斯格雅建议, 清晨或在水流长时间停滞时, 前半升水不作饮用水使用.



## 检验标记 (参见第页 46)

| 问题        | 原因             | 补救             |
|-----------|----------------|----------------|
| 龙头出水量小    | - 起泡器结垢, 脏污    | - 检查起泡器, 视需要更换 |
| 龙头不灵活     | - 阀芯损坏, 结垢     | - 更换阀芯         |
| 龙头滴水      | - 阀芯损坏         | - 更换阀芯         |
| 水从螺纹底座中流出 | - 连接软管没有完全旋入基体 | - 用手拧紧连接软管     |
|           | - 连接软管的O形环损坏   | - 更换O形环        |
| 热水温度过低    | - 温度限制器设置错误    | - 设置温度限制器      |





## Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Без дополнительного предохранителя к вентилю для подключения приборов разрешается подключать только посудомоечные или стиральные машины со знаком DVGW. Если к вентилю для подключения приборов не подключено ни одного приемника, то его необходимо закрыть.

## Технические данные

Рабочее давление: не более 1 МПа  
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
Давления: 1,6 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
Температура горячей воды: не более 60°C  
Термическая дезинфекция: 70°C / 4 мин  
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



### Подгонка (см. стр. 39)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



### Размеры (см. стр. 40)



### Схема потока (см. стр. 40)



### Комплект (см. стр. 52)

XXX = Цветная кодировка  
000 = Хром  
140 = Brushed Bronze  
340 = Brushed Black Chrome  
670 = Matt Black  
800 = Stainless Steel Optic  
930 = Polished Brass  
990 = Polished Gold-Optic

## Специальные принадлежности (не включено в объем поставки!)



Переходник (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)

#93395000 (см. стр. 52)



### Очистка (см. стр. 47)



### Эксплуатация (см. стр. 46)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



### Знак технического контроля (см. стр. 46)

| Неисправность                                  | Причина                                                                      | Устранение неисправности                          |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| недостаточный давление (если устан напор воды) | - Аэратор засорен накипью, загрязнен                                         | - Очистите / замените аэратор                     |
| Арматура работает с усилием                    | - Картридж неисправен, засорение накипью                                     | - Замените картридж                               |
| Арматура протекает                             | - Картридж неисправен                                                        | - Замените картридж                               |
| Выход воды у основания крепления               | - Шланги подключения не полностью завернуты в корпус                         | - Затяните шланги подключения вручную             |
|                                                | - Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно | - Замените уплотнительное кольцо круглого сечения |
| Температура горячей воды слишком низкая        | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно                        | - Отрегулируйте ограничение горячей воды          |





## Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- 72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Vain sellaiset astian- tai pyykinpesukoneet, joissa on DVGW-merkintä, saa kytkeä ilman lisävarmistusta laiteliittimeen. Jos liitäntäventtiiliin ei liitetä konetta, se on tukittava.

## Tekniset tiedot

|                                                                  |                            |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:                                                     | maks. 1 MPa                |
| Suosittelut käyttöpaine:                                         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Koestuspaine:                                                    | 1,6 MPa                    |
|                                                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:                                          | maks. 60 °C                |
| Lämpödesinfektio:                                                | 70 °C / 4 min              |
| Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa! |                            |

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



## Säättö (katso sivu 39)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



## Mitat (katso sivu 40)



## Virtausdiagrammi (katso sivu 40)



## Varaosat (katso sivu 52)

|                             |
|-----------------------------|
| XXX = Värikoodaus           |
| 000 = Kromi                 |
| 140 = Brushed Bronze        |
| 340 = Brushed Black Chrome  |
| 670 = Matt Black            |
| 800 = Stainless Steel Optic |
| 930 = Polished Brass        |
| 990 = Polished Gold-Optic   |

## Erityisvaruste (ei kuulu toimitukseen)



Sovitin (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)

#93395000 (katso sivu 52)



## Puhdistus (katso sivu 47)



## Käyttö (katso sivu 46)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



## Koestusmerkki (katso sivu 46)

| Häiriö                               | Syy                                                                 | Toimenpide                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Vähän vettä                          | - Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut                              | - Puhdista / vaihda poresuutin             |
| Hana on raskaskäyttöinen             | - Patruuna rikki, kalkkikerrostumia                                 | - Vaihda patruuna                          |
| Hanasta tippuu vettä                 | - Patruuna rikki                                                    | - Vaihda patruuna                          |
| Vettä valuu kiinnityskauluksesta     | - Liitosletkut eivät ole kierretty kiinni perusrunkoon pohjaan asti | - Kierrä liitosletkut kiinni käsikireyteen |
|                                      | - Liitosletkun O-renkas on rikki                                    | - Vaihda O-renkas                          |
| Lämminveden lämpötila liian alhainen | - Lämminveden rajoitin väärin säädetty                              | - Säädä lämminveden rajoitin               |





## Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Endast disk- och tvättmaskiner som är försedda med DVGW-märkning får anslutas till kopplingsventilen utan extra uppsäkring. Om ingen förbrukare ansluts till kopplingsventilen måste denna sättas igen.

## Tekniska data

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryck:                                 | max. 1 MPa                            |
| Rek. driftstryck:                            | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Tryck vid provtryckning:                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                        | max. 60 °C                            |
| Termisk desinfektion:                        | 70 °C / 4 min                         |
| Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                                       |

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



## Justering (se sidan 39)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



## Måtten (se sidan 40)

## Flödesschema (se sidan 40)



## Reservdelar (se sidan 52)

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Färgkodning           |
| 000 | = Krom                  |
| 140 | = Brushed Bronze        |
| 340 | = Brushed Black Chrome  |
| 670 | = Matt Black            |
| 800 | = Stainless Steel Optic |
| 930 | = Polished Brass        |
| 990 | = Polished Gold-Optic   |

## Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)



Adapter (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (se sidan 52)



## Rengöring (se sidan 47)



## Hantering (se sidan 46)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



## Testsigill (se sidan 46)

| Störning                              | Orsak                                                           | Åtgärd                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| För lite vatten                       | - Areator är täckt av kalk, smutsig                             | - Rengör / byt areator                   |
| Blandare är trög                      | - Patron defekt, förkalkad                                      | - Byt ut patron                          |
| Blandare droppar                      | - Patron defekt                                                 | - Byt ut patron                          |
| Vatten kommer ut vid monteringsstaget | - Anslutningsslangar inte helt inskruvade i grundkonstruktionen | - Drag fast anslutningsslangar för hand. |
|                                       | - O-ring på anslutningsslang defekt                             | - Byt ut O-ring                          |
| Varmvattentemperaturen är för låg     | - Varmvattenreglering felaktigt inställd                        | - Ställ in varmvattenreglering           |





## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Be papildomos apsaugos prieš įrenginio jungiamojo vožtuvo junkite tik skalbimo arba indų plovimo mašinas, turinčias DVGW ženklą. Jeigu prie įrenginio prijungimo vožtuvo neprijungtas joks prietaisas, jis turi būti sandariai uždarytas.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C  
 Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min  
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



## Reguliavimas (žr. psl. 39)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



## Išmatavimai (žr. psl. 40)



## Pralaidumo diagrama (žr. psl. 40)



## Atsarginės dalys (žr. psl. 52)

XXX = Spalvos  
 000 = Chrom  
 140 = Brushed Bronze  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Matt Black  
 800 = Stainless Steel Optic  
 930 = Polished Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## Specialūs priedai (nėra pridedama)



Adapteris (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)

#93395000 (žr. psl. 52)



## Valymas (žr. psl. 47)



## Eksploatacija (žr. psl. 46)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



## Bandymo pažyma (žr. psl. 46)

| Gedimas                             | Priežastis                                        | Priemonė                            |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Per maža srovė                      | - Perlatorius apkalkėjęs, užsikimšęs              | - Perlatorių išvalyti / pakeisti    |
| Sunkiai sukiojama rankenėlė         | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi                    | - Pakeisti kasetę                   |
| Maišytuvas praleidžia vandenį       | - Kasetė pažeista                                 | - Pakeisti kasetę                   |
| Prateka vanduo per tvirtinimo kotą  | - Prijungimo žarnos nepilnai įsuktos į korpusą    | - Prijungimo žarnos prisukti ranka  |
|                                     | - Pajungimo žarnos tarpinė pažeista               | - tarpinę pakeisti                  |
| Per maža karšto vandens temperatūra | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą |





## Sigurnosne upute

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Samo perilice za suđe ili rublje sa oznakom DVGW smijete koristiti bez dodatnog osiguranja priključnog ventila! Ako se na priključni ventil uređaja ne priključuje niti jedan potrošač, isti se mora začepiti.

## Tehnički podatci

|                                                  |                            |
|--------------------------------------------------|----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:                          | tlak 1 MPa                 |
| Preporučeni tlak:                                | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni tlak:                                     | 1,6 MPa                    |
|                                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                          | tlak 60°C                  |
| Termička dezinfekcija:                           | 70°C / 4 min               |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu! |                            |

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



## Regulacija (pogledaj stranicu 39)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



## Mjere (pogledaj stranicu 40)

### Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 40)



### Rezervni dijelovi

(pogledaj stranicu 52)

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Boje                  |
| 000 | = Krom                  |
| 140 | = Brushed Bronze        |
| 340 | = Brushed Black Chrome  |
| 670 | = Matt Black            |
| 800 | = Stainless Steel Optic |
| 930 | = Polished Brass        |
| 990 | = Polished Gold-Optic   |

## Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)



Prilagodnik (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (pogledaj stranicu 52)



## Čišćenje (pogledaj stranicu 47)



## Upotreba (pogledaj stranicu 46)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorisćenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



## Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 46)

| Greška                                          | Uzrok                                                 | Otklanjanje                          |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Nedovoljno vode                                 | - Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav   | - Očistite ili zamijenite aerator.   |
| Ručica se zaglavila                             | - Neispravan uložak Taloženje kamenca                 | - Zamijenite uložak                  |
| Slavina kaplje                                  | - Neispravan uložak                                   | - Zamijenite uložak                  |
| Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena | - Priključna crijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo | - Priključna crijeva učvrstite rukom |
|                                                 | - O-prsteni priključnih crijeva su neispravni         | - Zamijenite O-prsten                |
| Preniska temperatura tople vode                 | - Limiter vruće vode nije dobro podešen               | - Podesite limiter vruće vode        |





## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- 72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Conectați numai mașinile de spălat sau mașinile de spălat vase fără siguranță adițională la ventilul de conectare a aparatului, care sunt marcate cu simbolul DVGW. Dacă la ventilul de conectare a aparatului nu conectați nici un consumator, acesta trebuie închis.

## Date tehnice

|                                                      |                            |
|------------------------------------------------------|----------------------------|
| Presiune de funcționare:                             | max. 1 MPa                 |
| Presiune de funcționare recomandată:                 | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presiune de verificare:                              | 1,6 MPa                    |
|                                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:                              | max. 60 °C                 |
| Dezinfecție termică:                                 | 70 °C / 4 min              |
| Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. |                            |

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



## Reglare (vezi pag. 39)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



## Dimensiuni (vezi pag. 40)

## Diagrama de debit (vezi pag. 40)



## Piese de schimb (vezi pag. 52)

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Coduri de culori      |
| 000 | = Crom                  |
| 140 | = Brushed Bronze        |
| 340 | = Brushed Black Chrome  |
| 670 | = Matt Black            |
| 800 | = Stainless Steel Optic |
| 930 | = Polished Brass        |
| 990 | = Polished Gold-Optic   |

## Accesorii opționale

(nu este inclus în setul livrat)



Adaptor (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)

#93395000 (vezi pag. 52)



## Curățare (vezi pag. 47)



## Utilizare (vezi pag. 46)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



## Certificat de testare (vezi pag. 46)

| Deranșament                           | Cauza                                                                  | Măsuri de remediere                           |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Prea puțină apă                       | - Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer.           | - Curățați / schimbați pulverizatorul de aer. |
| Bateria se mișcă dificil              | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar                        | - Schimbați cartușul.                         |
| Bateria picură                        | - Cartuș defect                                                        | - Schimbați cartușul.                         |
| Scurgere de apă la șaftul de fixare.  | - Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei. | - Strângeți cu mâna furtunurile de racordare. |
|                                       | - Inelul O de la furtunul de racord defect                             | - Schimbați inelul O.                         |
| Temperatura apei calde este prea mică | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.                   | - Setati limitarea temperaturii apei calde.   |





## Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Μόνο πλυντήρια πιάτων ή πλυντήρια ρούχων που φέρουν το σήμα DVGW επιτρέπεται να συνδεθούν στη βαλβίδα σύνδεσης της συσκευής χωρίς πρόσθετη ασφάλεια. Αν δεν συνδεθεί κάποιος καταναλωτής στη βαλβίδα σύνδεσης της συσκευής, ταπώστε τη βαλβίδα.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C  
 Θερμική απολύμανση: 70 °C / 4 min  
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



## Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 39)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



## Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 40)



## Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 40)



## Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 52)

XXX = Χρώματα  
 000 = Επιχρωμιωμένο  
 140 = Brushed Bronze  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Matt Black  
 800 = Stainless Steel Optic  
 930 = Polished Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



Προσαρμογέας (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)

#93395000 (βλ. Σελίδα 52)



## Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 47)



## Χειρισμός (βλ. Σελίδα 46)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



## Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 46)

| Βλάβη                              | Αιτία                                                             | Διόρθωση                                             |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Ανεπαρκές νερό                     | - Άλατα και βρωμιά στο φίλτρο                                     | - Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο                        |
| Σκληρή μπαταρία (μείκτης)          | - Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα                                    | - Αλλαγή φυσιγγίου                                   |
| Η μπαταρία στάζει                  | - Ελαττωματικό φυσιγγίο                                           | - Αλλαγή φυσιγγίου                                   |
| Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης | - Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασικό κορμό | - Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι            |
|                                    | - Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελαττωματικός  | - Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο                      |
| Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού    | - Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού           | - Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού |





## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Na priključni ventil priprave se smejo brez dodatne zaščite priklopiti le pomivalni ali pralni stroji z znakom kakovosti DVGW. Če se na priključni ventil priprave ne priklopi nobenega porabnika, je treba ventil zamašiti.

## Tehnični podatki

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Delovni tlak:                                     | maks. 1 MPa                |
| Priporočeni delovni tlak:                         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Preskusni tlak:                                   | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:                           | maks. 60 °C                |
| Termična dezinfekcija:                            | 70 °C / 4 min              |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                            |

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



## Justiranje (glejte stran 39)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



## Mere (glejte stran 40)



## Diagram pretoka (glejte stran 40)



## Rezervni deli (glejte stran 52)

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Barve                 |
| 000 | = Krom                  |
| 140 | = Brushed Bronze        |
| 340 | = Brushed Black Chrome  |
| 670 | = Matt Black            |
| 800 | = Stainless Steel Optic |
| 930 | = Polished Brass        |
| 990 | = Polished Gold-Optic   |

## Poseben pribor (Ni vključeno)



Adapter (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (glejte stran 52)



## Čiščenje (glejte stran 47)



## Upravljanje (glejte stran 46)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



## Preskusni znak (glejte stran 46)

| Napaka                                | Vzrok                                                          | Pomoč                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Malo vode                             | - Perlator poapnen; umazan                                     | - Očistite/zamenjajte perlator     |
| Težko premikanje armature             | - Pokvarjen vložek, poapneno                                   | - Zamenjajte vložek                |
| Iz armature kaplja                    | - Pokvarjen vložek                                             | - Zamenjajte vložek                |
| Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku | - Priključne cevi niso popolnoma privijačene v osnovno ogrodje | - Ročno zatisnite priključne cevi  |
|                                       | - Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena        | - Zamenjajte obročno tesnilo       |
| Prenizka temperatura tople vode       | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen                | - Nastavite omejevalnik tople vode |





## Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- 72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Seadme ühendusklapiga võib ühendada ainult DVGW-tähise-ga nõudepesu- või pesumasina. Kui seadme ühendusklapiga ei ühendata ühtki tarbijat, tuleb see sulgeda.

## Tehnilised andmed

|                                                 |                              |
|-------------------------------------------------|------------------------------|
| Töörõhk                                         | maks. 1 MPa                  |
| Soovitatav töörõhk:                             | 0,1 - 0,5 MPa                |
| Kontrollsurve:                                  | 1,6 MPa                      |
|                                                 | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuumu vee temperatuur:                          | maks. 60 °C                  |
| Termiline desinfitatsioon:                      | 70 °C / 4 min                |
| Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                              |

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



## Reguleerimine (vt lk 39)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



## Mõõtude (vt lk 40)

## Läbivooludiagramm (vt lk 40)



## Varuosad (vt lk 52)

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Värvid                |
| 000 | = Kroom                 |
| 140 | = Brushed Bronze        |
| 340 | = Brushed Black Chrome  |
| 670 | = Matt Black            |
| 800 | = Stainless Steel Optic |
| 930 | = Polished Brass        |
| 990 | = Polished Gold-Optic   |

## Spetsiaalne lisavarustus

(ei sisaldu komplektis)



Adapter (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (vt lk 52)



## Puhastamine (vt lk 47)



## Kasutamine (vt lk 46)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



## Kontrollsertifikaat (vt lk 46)

| Rike                              | Põhjus                                                          | Lahendus                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Vähe vett                         | - Sõel on lupjunud, must                                        | - Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage |
| Segisti käib raskelt              | - Tööelement on katkine, lubjastunud                            | - Vahetage tööelement                       |
| Segisti tilgub                    | - Tööelement on katkine                                         | - Vahetage tööelement                       |
| Veeleke kinnituse juures          | - Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikorpuse külge kruvitud | - Kruvige ühendusvoolikud käega kinni       |
|                                   | - Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki                       | - Vahetage O-rõngastihend                   |
| Sooja vee temperatuur liiga madal | - Kuumu vee piirang valesti seatud                              | - Seadke kuumu vee piirang                  |





## Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- 72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Ierīču pieslēgšanas vārstam drīkst pieslēgt bez papildus nodrošinājuma tikai tās trauku mazgājamās mašīnas un veļas mašīnas, kurām ir DVGW-zīme. Ja ierīču pieslēgšanas vārstam nav pieslēgta neviena ierīce, tas jāaizbīvē.

## Tehniskie dati

|                                                    |                                       |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Darba spiediens:                                   | maks. 1 MPa                           |
| Ieteicamais darba spiediens:                       | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pārbaudes spiediens:                               | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:                          | maks. 60 °C                           |
| Termiskā dezinfekcija :                            | 70 °C / 4 min                         |
| Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim! |                                       |

## Simbolu nozīme

Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



## Ieregulēšana (skat. lpp. 39)

Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurtecetes sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



## Izmērus (skat. lpp. 40)

## Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 40)



## Rezerves daļas (skat. lpp. 52)

XXX = Krāsu kodi  
 000 = Hroma  
 140 = Brushed Bronze  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Matt Black  
 800 = Stainless Steel Optic  
 930 = Polished Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## Speciāli aksesuāri

(komplektā netiek piegādāts)



Adapteris (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)

#93395000 (skat. lpp. 52)



## Tīrīšana (skat. lpp. 47)



## Lietošana (skat. lpp. 46)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



## Pārbaudes zīme (skat. lpp. 46)

| Traucējums                       | Iemesls                                                                                                   | Bojājumu novēršana                                                       |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Maz ūdens                        | - Aerators aizkalķojies, aizsērējis                                                                       | - Tīrīt / nomainīt aeratoru                                              |
| Jaucējkrāns smagi grozāms        | - Bojāta kartuša, aizkalķojusies                                                                          | - Nomainīt kartušu                                                       |
| Jaucējkrāns pil                  | - Bojāta kartuša                                                                                          | - Nomainīt kartušu                                                       |
| Ūdens noplūde pie nostiprinājuma | - Pieslēguma šļūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā<br>- Bojāti pieslēguma šļūtenes O-gredzeni | - Pieslēguma šļūtenes ar roku pievilkt stingrāk<br>- Nomainīt O-gredzenu |
| Pārāk zema ūdens temperatūra     | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana                                                             | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu                                    |





## Sigurnosne napomene

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Samo mašine za veš ili suđe s oznakom DVGW se smeju priključivati bez dodatnog osiguranja priključnog ventila. Ako se na priključni ventil uređaja ne priključuje nijedan potrošač, isti se mora začepiti.

## Tehnički podaci

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:                                   | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak:                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritisak:                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 60 °C                |
| Termička dezinfekcija:                            | 70 °C / 4 min              |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                            |

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



## Podešavanje (vidi stranu 39)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



## Mere (vidi stranu 40)



## Dijagram protoka (vidi stranu 40)



## Rezervni delovi (vidi stranu 52)

XXX = Oznake boja  
 000 = Hrom  
 140 = Brushed Bronze  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Matt Black  
 800 = Stainless Steel Optic  
 930 = Polished Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)



Adapter (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (vidi stranu 52)



## Čišćenje (vidi stranu 47)



## Rukovanje (vidi stranu 46)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorisćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



## Ispitni znak (vidi stranu 46)

| Smetnja                                      | Uzrok                                                                                              | Pomoć                                                     |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Nedovoljno vode                              | - Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav                                                | - Očistite ili zamenite aerator                           |
| Ručica se zaglavila                          | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac                                                           | - Zamenite kartušu                                        |
| Slavina kaplje                               | - Neispravna kartuša                                                                               | - Zamenite kartušu                                        |
| Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena | - Priključna creva nisu potpuno učvršćena na telo<br>- O prstenovi priključnih creva su neispravni | - Priključna creva učvrstite rukom<br>- Zamenite O prsten |
| Preniska temperatura tople vode              | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen                                                        | - Podesite ograničavač vruće vode                         |





## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Kun oppvask- eller vaskemaskiner med DVGW merke kan kobles uten tilleggssikring til ventilen for aparatetilkoblingen. Hvis ingen forbruker kobles til ventilen for apparattilkoblingen, så skal ventilen tilstoppes.

## Tekniske data

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                                       | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:                             | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                              | maks. 60°C                 |
| Termisk desinfisering:                            | 70°C / 4 min               |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                            |

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



## Justering (se side 39)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



## Mål (se side 40)



## Gjennomstrømningsdiagram (se side 40)



## Serviceledere (se side 52)

|                             |
|-----------------------------|
| XXX = Fargekode             |
| 000 = Krom                  |
| 140 = Brushed Bronze        |
| 340 = Brushed Black Chrome  |
| 670 = Matt Black            |
| 800 = Stainless Steel Optic |
| 930 = Polished Brass        |
| 990 = Polished Gold-Optic   |

## Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)



Adapter (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (se side 52)



## Rengjøring (se side 47)



## Betjening (se side 46)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



## Prøvemerket (se side 46)

| Feil                         | Årsak                                                    | Feilrettelse                               |
|------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Lite vann                    | - Luftsprudler forkalket, skitten                        | - Luftsprudler rengjøres / byttes          |
| Armatur ikke lett bevegelig  | - Kartusj defekt, forkalkning                            | - Kartusj byttes                           |
| Armatur drypper              | - Kartusj defekt                                         | - Kartusj byttes                           |
| Vannlekkasje på festeskift   | - Tilkoblingsslanger ikke skrudd helt inn i basiselement | - Tilkoblingsslanger trekkes fast fra hånd |
|                              | - O-ring på tilkoblingsslangen defekt                    | - O-ring byttes                            |
| For lav varmtvannstemperatur | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt                 | - Varmtvannsbegrensning innstilles         |





## Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Само миялни или перални машини, които притежават знак DVGW, могат да бъдат свързвани към свързващия клапан без допълнителни приспособления. Ако към свързващия клапан на уреда не бъде свързан консуматор, той трябва да бъде запушен.

## Технически данни

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа                           |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа                         |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 60°C                            |
| Термична дезинфекция:                        | 70°C / 4 мин                          |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! |                                       |

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



## Юстиране (вижте стр. 39)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



## Размери (вижте стр. 40)

## Диаграма на потока

(вижте стр. 40)



## Сервизни части (вижте стр. 52)

XXX = Цветово кодиране  
 000 = Хром  
 140 = Brushed Bronze  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Matt Black  
 800 = Stainless Steel Optic  
 930 = Polished Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## Специални принадлежности

(не се съдържа в обема на доставка)



Адаптер (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)

#93395000 (вижте стр. 52)



## Почистване (вижте стр. 47)



## Обслужване (вижте стр. 46)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



## Контролен знак (вижте стр. 46)

| Неизправност                           | Причина                                                                                                             | Помощ                                                                   |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Малко вода                             | - Аераторът е покрит с варовик, замърсен                                                                            | - Почистете / сменете аератора                                          |
| Трудно подвижна арматура               | - Дефектна гилза, покрита с варовик                                                                                 | - Сменете гилзата                                                       |
| Арматурата капе                        | - Дефектна гилза                                                                                                    | - Сменете гилзата                                                       |
| Избиване на вода от закрепващата шийка | - Свързващите маркучи не са напълно завинтени в основното тяло<br>- Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч | - Затегнете на ръка свързващите маркучи<br>- Смяна на О-образен пръстен |
| Твърде ниска температура на водата     | - Ограничението за топлата вода е грушно настроено                                                                  | - Настройте ограничението за топлата вода                               |





## 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

## 施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** DVGWマークが付いた食洗機または洗濯機のみ、逆流防止装置などを追加しないで止水栓に接続できます(日本では関連法規に従ってください)。製品の取出口が止水器具に接続していない場合は、プラグをしてください。

## 技術資料

|                                             |                                       |
|---------------------------------------------|---------------------------------------|
| 使用圧力:                                       | 最大 1 MPa                              |
| 推奨使用水压:                                     | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| 耐圧試験圧力:                                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度:                                       | 最大 60°C                               |
| お湯による高温消毒:                                  | 70°C / 4 分                            |
| この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)! |                                       |

## アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



**調整** (次のページを参照 39)

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。



**寸法** (次のページを参照 40)



**流量曲線図** (次のページを参照 40)



**スペアパーツ** (次のページを参照 52)

XXX = 仕上げ色  
000 = Chrome  
140 = Brushed Bronze  
340 = Brushed Black Chrome  
670 = Matt Black  
800 = Stainless Steel Optic  
930 = Polished Brass  
990 = Polished Gold-Optic

**スペシャルパーツ** (別手配部品)



アダプタ (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (次のページを参照 52)



**お手入れ方法** (次のページを参照 47)



**使用方法** (次のページを参照 46)

ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。



**認証について** (次のページを参照 46)

| 症状            | 原因                      | 対応策                   |
|---------------|-------------------------|-----------------------|
| 流量が少ない        | - エアレーターにカルキが付着/汚れている   | - エアレーターを清掃/交換をしてください |
| 水栓の開閉が重い      | - カルキによるカートリッジ不具合       | - カートリッジを交換してください     |
| 水栓の水漏れ        | - カートリッジの不良             | - カートリッジを交換してください     |
| 固定ネジ部分から水が漏れる | - 接続ホースが本体に完全にねじ込まれていない | - 接続ホースを手で増し締めしてください  |
|               | - 接続ホースのOリングの不具合        | - Oリングを交換してください       |
| 吐水温度が低すぎる     | - 温度リミッターの設定が正しくない      | - 温度リミッターを設定してください    |

**施工方法** (次のページを参照 35) 



## Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

## Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Лише посудомийні та пральні машини, сертифіковані емблемою DVGW, можна підключати до з'єднувального вентиля без додаткового запобіжника. Якщо до з'єднувального вентиля приладу не під'єднано споживач, його необхідно закрити.

## Технічні дані

|                                               |                            |
|-----------------------------------------------|----------------------------|
| Робочий тиск:                                 | макс. 1 МПа                |
| Рекомендований робочий тиск:                  | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Випробувальний тиск:                          | 1,6 МПа                    |
|                                               | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води:                     | макс. 60°C                 |
| Термічна дезінфекція:                         | 70°C / 4 мін               |
| Продукт призначений виключно для питної води! |                            |

## Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



## Коригування (дивіться сторінку 39)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



## Розміри (дивіться сторінку 40)

### Діаграма потоку

(дивіться сторінку 40)



## Запчастини (дивіться сторінку 52)

XXX = Кольори  
 000 = Хром  
 140 = Brushed Bronze  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Matt Black  
 800 = Stainless Steel Optic  
 930 = Polished Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## Спеціальні аксесуари

(в комплект поставки не входить)



Адаптер (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)

#93395000 (дивіться сторінку 52)



## Чищення (дивіться сторінку 47)



## Експлуатація (дивіться сторінку 46)

Hansgrohe не рекомендує використовувати як питну воду перші півлітра води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.



## Тестовий сертифікат

(дивіться сторінку 46)

| Несправність                      | Причина                                                           | Засоби правового захисту                      |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Недостатня кількість води         | - Аератор має відкладення вапняного нальоту / брудний             | - Очистіть аератор, замініть при необхідності |
| Жорсткий змішувач                 | - Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту          | - Замініть картридж                           |
| Крапельний змішувач               | - Картридж несправний                                             | - Замініть картридж                           |
| Витік води з різьбової основи     | - з'єднувальні шланги не повністю прикручені до основного корпусу | - Затягніть з'єднувальні шланги вручну        |
|                                   | - Ущільнювальне кільце на з'єднувальному шлангу несправне.        | - Замініть ущільнювальне кільце               |
| Температура гарячої води занизька | - Неправильно налаштований обмежувач гарячої води                 | - Встановіть обмежувач гарячої води           |



### الضبط (راجع صفحة 39)



ضبط تحديد المياه الدافئة لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

### أبعاد (راجع صفحة 40)



### رسم للصرف (راجع صفحة 40)



### قطع الغيار (راجع صفحة 52)



|                             |
|-----------------------------|
| اللون = XXX                 |
| كروم = 000                  |
| Brushed Bronze = 140        |
| Brushed Black Chrome = 340  |
| Matt Black = 670            |
| Stainless Steel Optic = 800 |
| Polished Brass = 930        |
| Polished Gold-Optic = 990   |

### ملحقات خاصة

(غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

محول (G<sup>3/8</sup> / G<sup>1/2</sup>)



#93395000 (راجع صفحة 52)

### التنظيف (راجع صفحة 47)



### التشغيل (راجع صفحة 46)



تتصح شركة هانزجر وهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

### شهادة اختبار (راجع صفحة 46)



### تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

### تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوّه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** يمكن فقط توصيل غسالات الأطباق وغسالات الملابس التي تحمل علامة DVGW بصمام التوصيل بالأجهزة وبدون تأمين إضافي. يجب سد صمام التوصيل بالأجهزة في حالة عدم توصي أية أجهزة.

### المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال  
 ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال  
 (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
 درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C  
 تعقيم حراري: 70°C / 4 الدقيقة  
 المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

### وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

| العطل                                 | السبب                                                   | العلاج والإصلاح                |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------|
| الماء غير كافٍ                        | - خلط الهواء متراكم عليه الجير /<br>الانساختات          | - قم بتنظيف / تغيير خلط الهواء |
| الخلط ثقيل الحركة                     | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير                     | - قم بتغيير الخرطوشة           |
| تساقط قطرات مياه من الخلط             | - الخرطوشة تالفة                                        | - قم بتغيير الخرطوشة           |
| خروج الماء من جزء التثبيت             | - خراطيم التوصيل ليست مربوطة في الجزء الرئيسي بشكل كامل | - اربط خراطيم التوصيل بيدك     |
|                                       | - الحلقة الدائرية الخاصة بخراطيم التوصيل تالفة          | - قم بتغيير الحلقة الدائرية    |
| درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية | - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء                    | - قم بضبط محدد الماء الساخن    |



## Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- **72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Sadece DVGW işaretine sahip bulaşık ya da çamaşır makineleri ek emniyet olmadan cihaz bağlantı valfine bağlanmalıdır. Cihaz bağlantı valfine bir tüketici bağlanmayacaksa, bunun tapa ile kapatılması gerekir.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı: azami 1 MPa  
 Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa  
 Kontrol basıncı: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C  
 Termik dezenfeksiyon: 70°C / 4 dak  
 Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



## Ayarlama (bakınız sayfa 39)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



## Ölçüler (bakınız sayfa 40)



## Akış diyagramı (bakınız sayfa 40)

## Yedek Parçalar (bakınız sayfa 52)

XXX = Renkler  
 000 = Krom  
 140 = Brushed Bronze  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Matt Black  
 800 = Stainless Steel Optic  
 930 = Polished Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

## Özel aksesuarlar

(Teslimat kapsamına dahil değildir)



Adaptör (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )

#93395000 (bakınız sayfa 52)



## Temizleme (bakınız sayfa 47)



## Kullanımı (bakınız sayfa 46)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



## Kontrol işareti (bakınız sayfa 46)

| arıza                          | sebeb                                                  | yardım                                 |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Az su geliyor                  | - Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş                      | - Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş      |
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor  | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir              | - Kartuşu değiştirin                   |
| Batarya su damlatıyor          | - Kartuş bozuk olabilir                                | - Kartuşu değiştirin                   |
| Sabitleme kutusundan su çıkışı | - Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış | - Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın |
|                                | - Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı                 | - O-ringi değiştirin                   |
| Sıcak suyun derecesi çok düşük | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor                    | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın  |

**Garanti Belgesi****Üretici veya İthalatçı Firmanın**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
Telefonu: (0-212) 273 07 30  
Faks: (0-212) 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**Genel Müdür**

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

**Malın**

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:

Hansgrohe

Sihhi tesisat malzemesi

2 YIL

20 İş günü

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:



## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- 72805XXX, 72807XXX, 72827XXX:** Csak a DVGW-jelzéssel ellátott mosogató- vagy mosógépet szabad kiegészítő biztosítás nélkül a készülék csatlakozószelvényéhez csatlakoztatni. Amennyiben nem csatlakoztatnak felhasználni a készülék csatlakozószelvényéhez, akkor ezt be kell dugaszolni.

## Műszaki adatok

|                                           |                            |
|-------------------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:                             | max. 1 MPa                 |
| Ájánlott üzemi nyomás:                    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:                              | 1,6 MPa                    |
|                                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:                     | max. 60 °C                 |
| Termikus fertőtlenítés:                   | 70 °C / 4 perc             |
| A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték! |                            |

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



### Beállítás (lásd a oldalon 39)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítők-nél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



### Méretet (lásd a oldalon 40)



### Átfolyási diagramm

(lásd a oldalon 40)



### Tartozékok (lásd a oldalon 52)

XXX = Színkódolás

000 = Króm

140 = Brushed Bronze

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

930 = Polished Brass

990 = Polished Gold-Optic

## Egyéb tartozék

(a szállítási egység nem tartalmazza)



Adapter (G<sup>3</sup>/<sub>8</sub> / G<sup>1</sup>/<sub>2</sub>)

#93395000 (lásd a oldalon 52)



### Tisztítás (lásd a oldalon 47)



### Használat (lásd a oldalon 46)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ájánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



### Vizsgajel (lásd a oldalon 46)



| Hiba                              | Ok                                                                 | Megoldás                                        |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Kevés víz                         | - A perlátor elvízkövesedett, elszennyeződött                      | - A perlátort megtisztítani / kicserélni.       |
| Nehezen nyitható a csap.          | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.                   | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.            |
| Csöpög a csap.                    | - A kerámiabetét meghibásodott.                                    | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.            |
| Vízkilépés a rögzítőrúdon         | - A csatlakozótömlők nincsenek teljesen becsavarozva az akaptestbe | - A csatlakozótömlőket kézzel meghúzni          |
|                                   | - Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott                      | - Tömítőgyűrű kicserélése                       |
| túl alacsony melegvíz hőmérséklet | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.                     | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. |



## עברית

### כוונון (ראה עמוד 39)



כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

### מידות (ראה עמוד 40)



### דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 40)

### חלקי חילוף (ראה עמוד 52)



|                       |      |
|-----------------------|------|
| צבעים                 | XXX  |
| מזופה כרום            | =000 |
| Brushed Bronze        | =140 |
| Brushed Black Chrome  | =340 |
| Matt Black            | =670 |
| Stainless Steel Optic | =800 |
| Polished Brass        | =930 |
| Polished Gold-Optic   | =990 |

### אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרה)

מתאם (G $\frac{3}{8}$  / G $\frac{1}{2}$ )



#93395000 (ראה עמוד 52)

### ניקוי (ראה עמוד 47)



### הפעלה (ראה עמוד 46)



הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתייה

### תעודת בדיקה (ראה עמוד 46)



## הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- 72805XXX, 72807XXX, 72827XXX מותר לחבר אך ורק מדיחי כלים ומכונות כביסה מורשים עם סמל של DVGW לשסתום חיבור המכשיר, ללא נתיך נוסף אם לא מחובר צרכן לשסתום חיבור המכשיר, צריך לפקוק אותו

## נתונים טכניים

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| לחץ הפעלה:                    | MPa 1                      |
| לחץ פעולה מומלץ:              | MPa 0,5 - 0,1              |
| לחץ בדיקה:                    | MPa 1,6                    |
| טמפרטורת מים חמים             | (MPa = 10 bar = 147 PSI 1) |
| חיסוי תרמי                    | מקסימום 60°C               |
| המוצר מיועד אך ורק למי שתייה! | דקות 70°C / 4              |

## תיאור הסמל

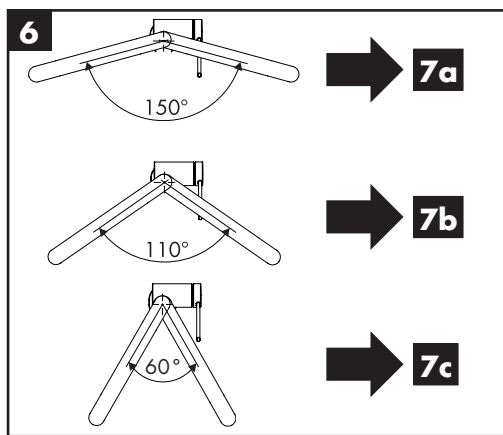
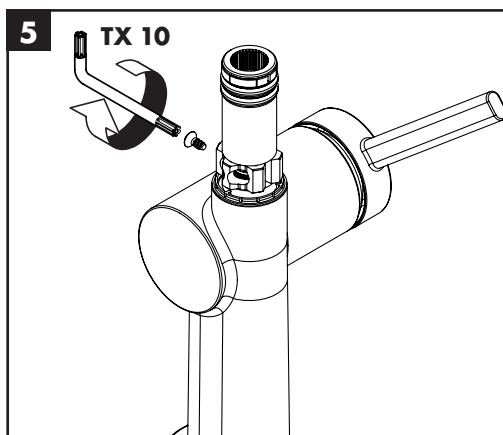
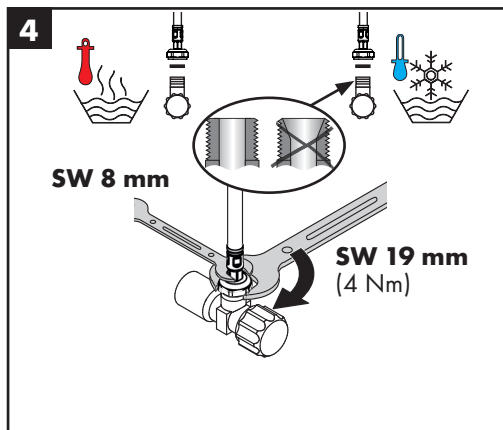
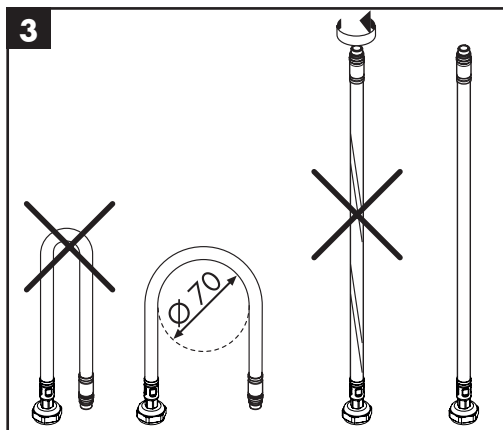
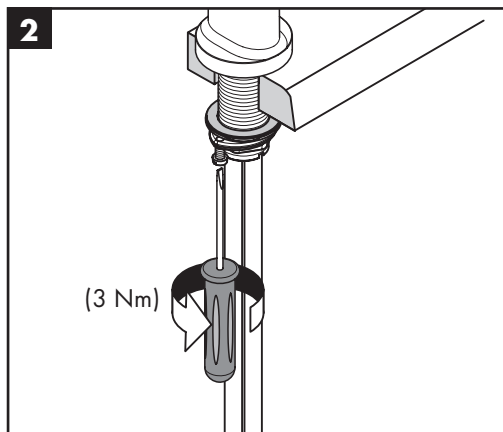
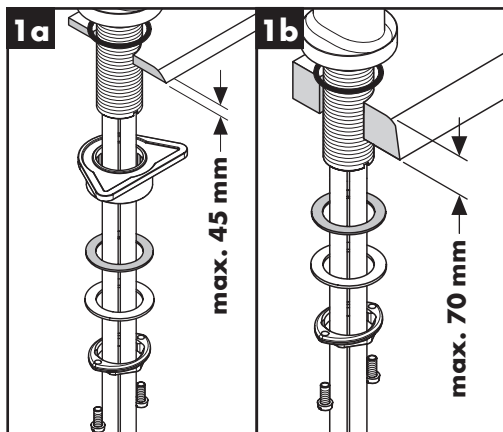
אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



| תקלה                          | סיבה                                                                       | אופן התיקון                         |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| אין מספיק מים                 | - יש לכלוך או אבנית באארטור                                                | - נקה את האארטור, והחלף בהתאם לצורך |
| ברז ערבוב נוקשה               | - מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית                                              | - החלף מנגנון ערבוב                 |
| טפטוף מברז ערבוב              | - מנגנון ערבוב לא תקין                                                     | - החלף מנגנון ערבוב                 |
| מים דולפים בבסיס המתוברג      | - צינורות החיבור לא מוברגים עד הסוף - הדק את צינורות החיבור ביד לגוף הבסיס |                                     |
|                               | - האורניג בצינור החיבור אינו תקין                                          | - החלף אורניג                       |
| טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי | - מגביל המים החמים לא נקבע נכון                                            | - קבע את מגביל המים החמים           |

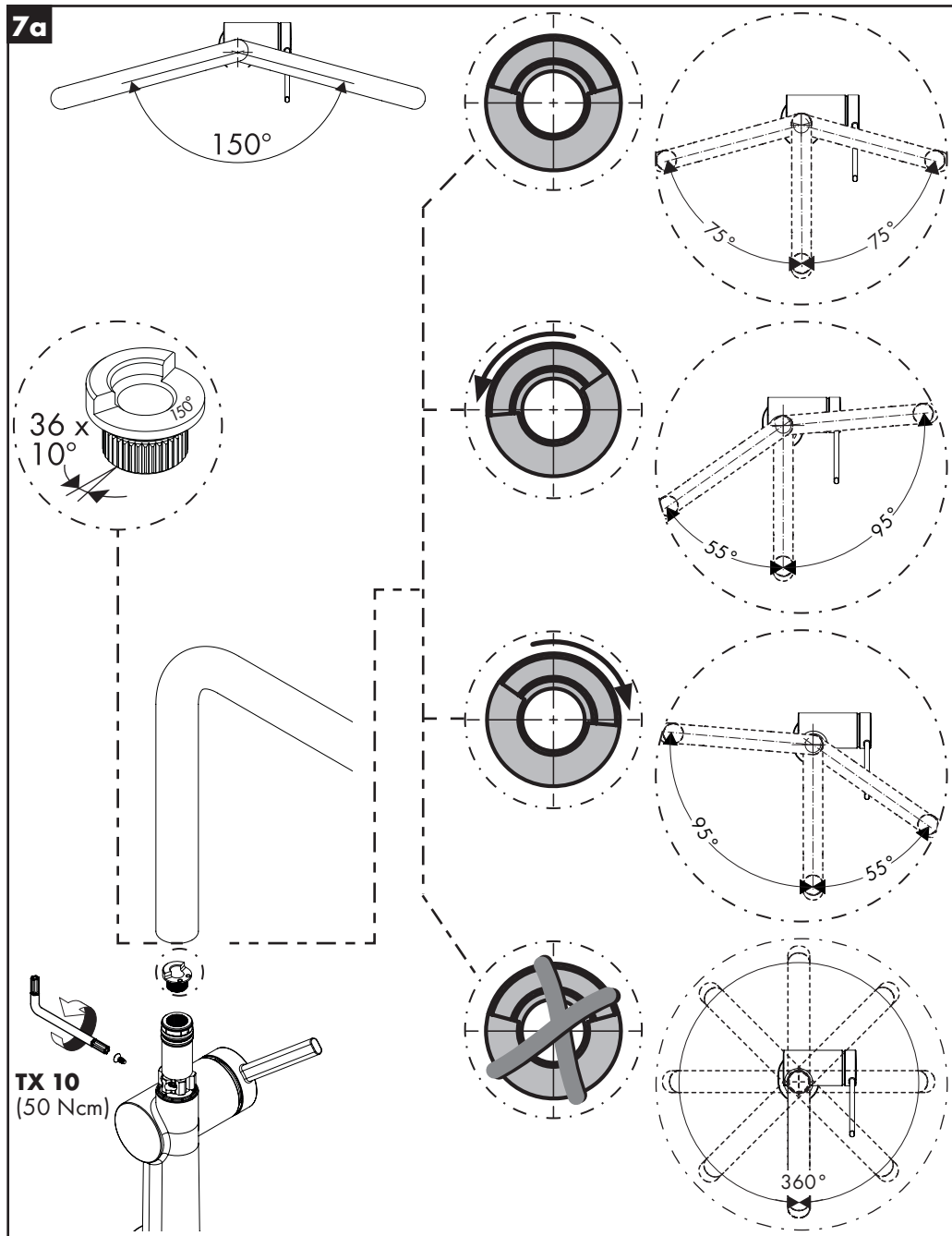
## הרכבה (ראה עמוד 35)





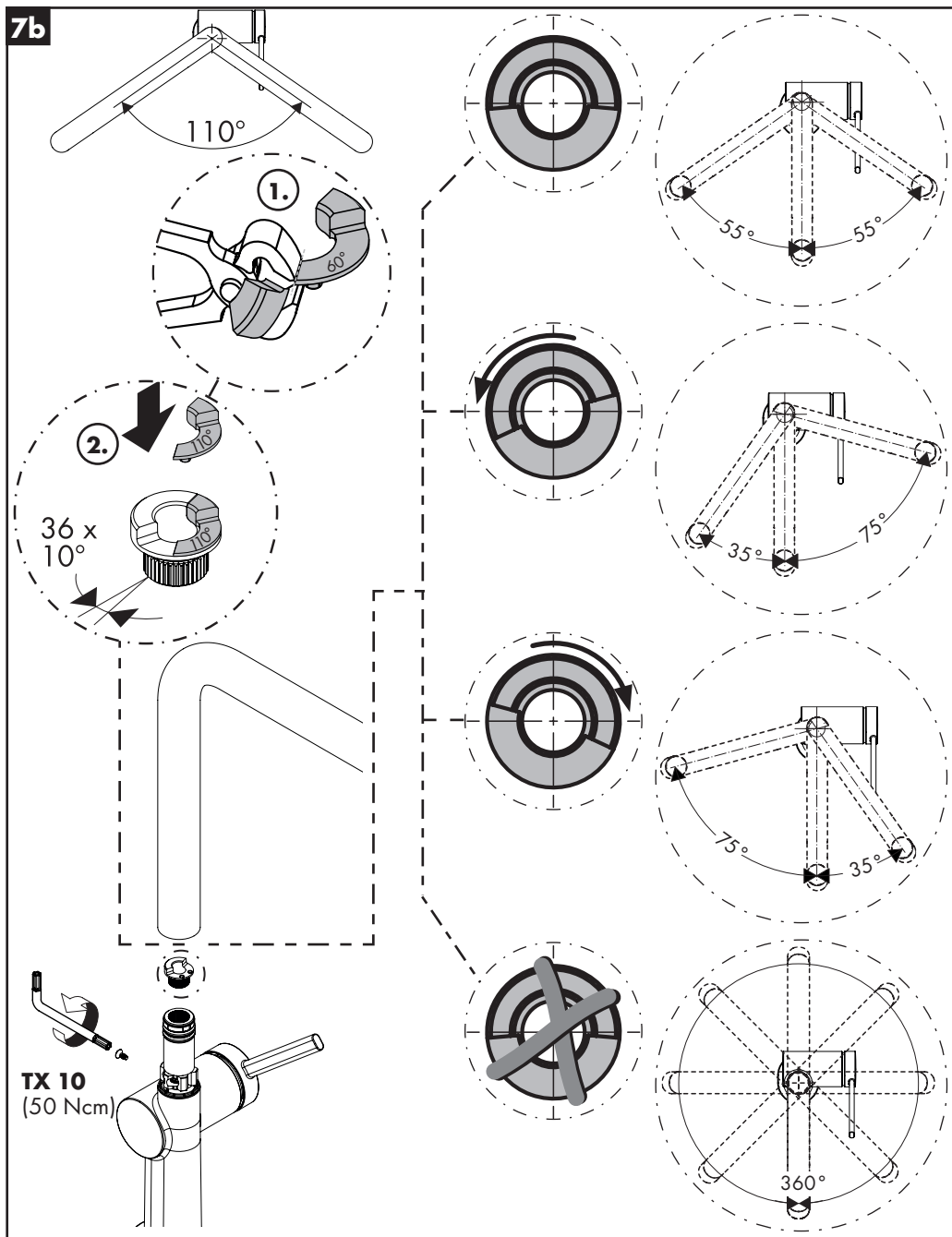


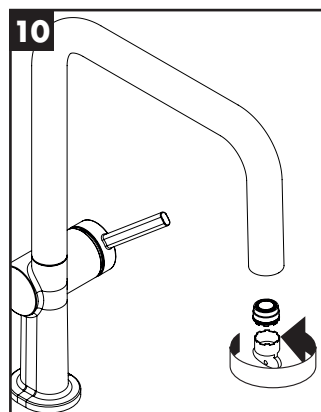
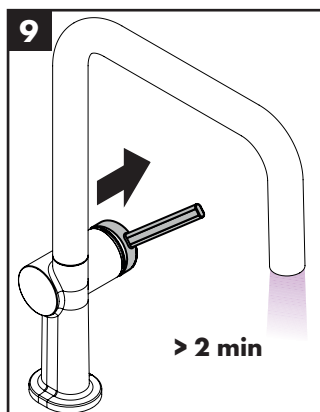
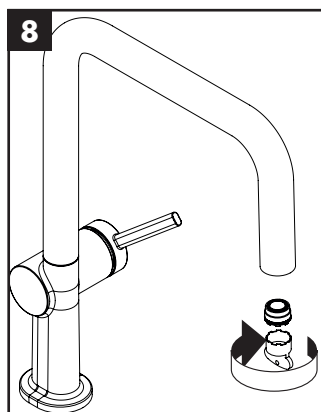
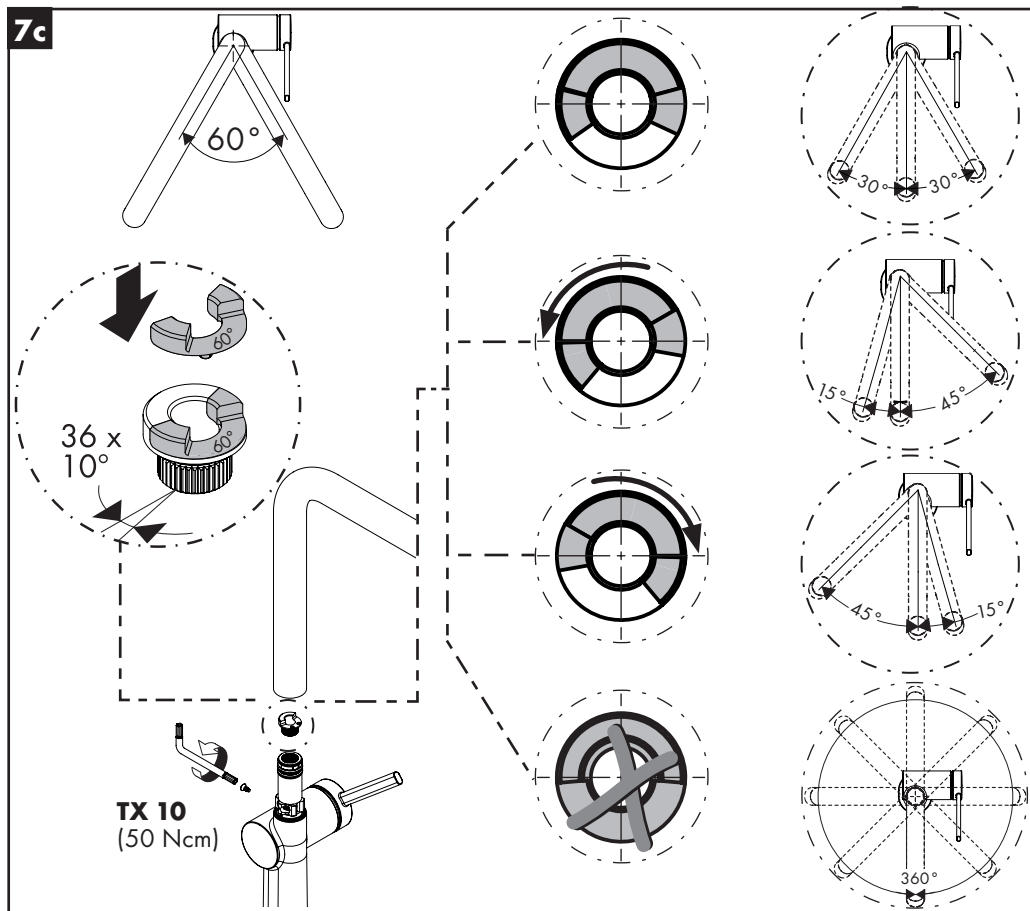
7a

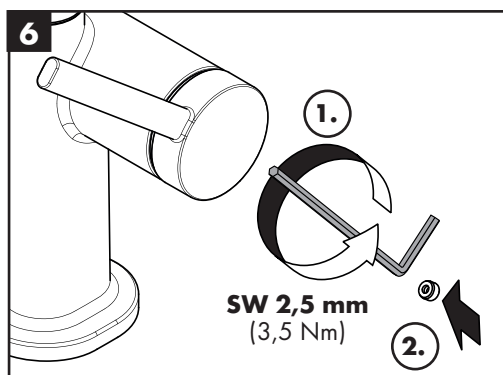
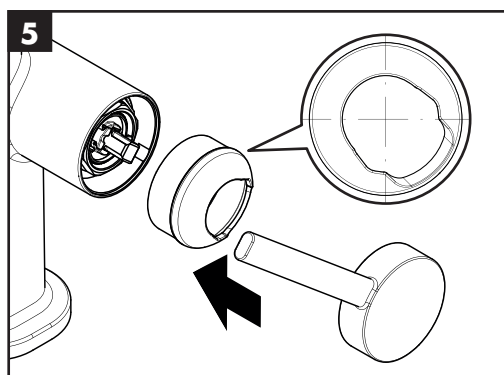
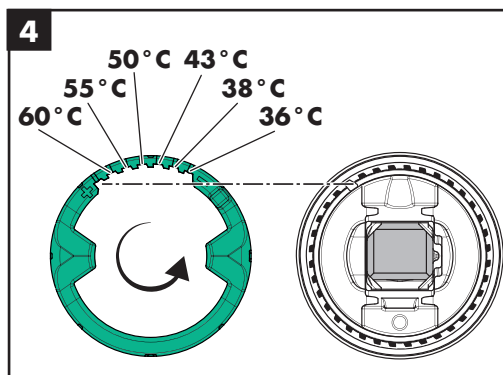
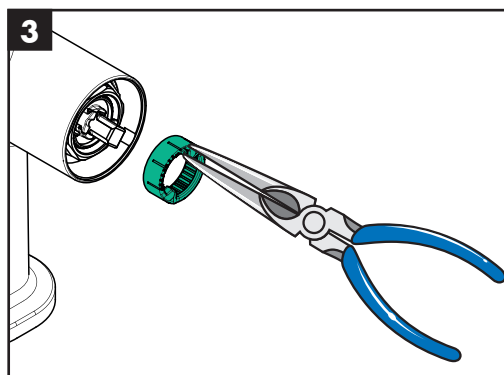
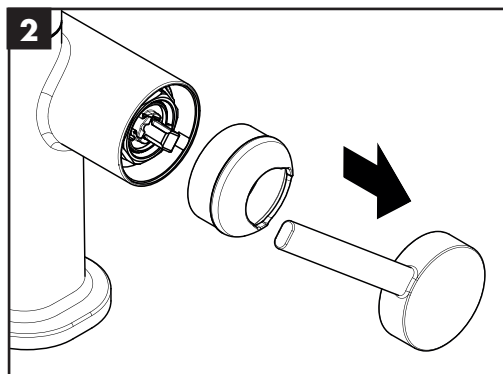
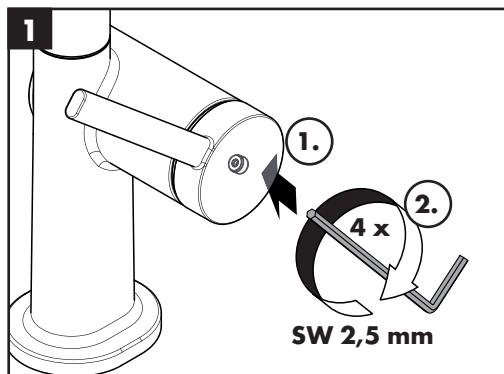
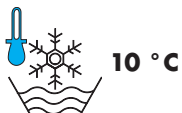




7b

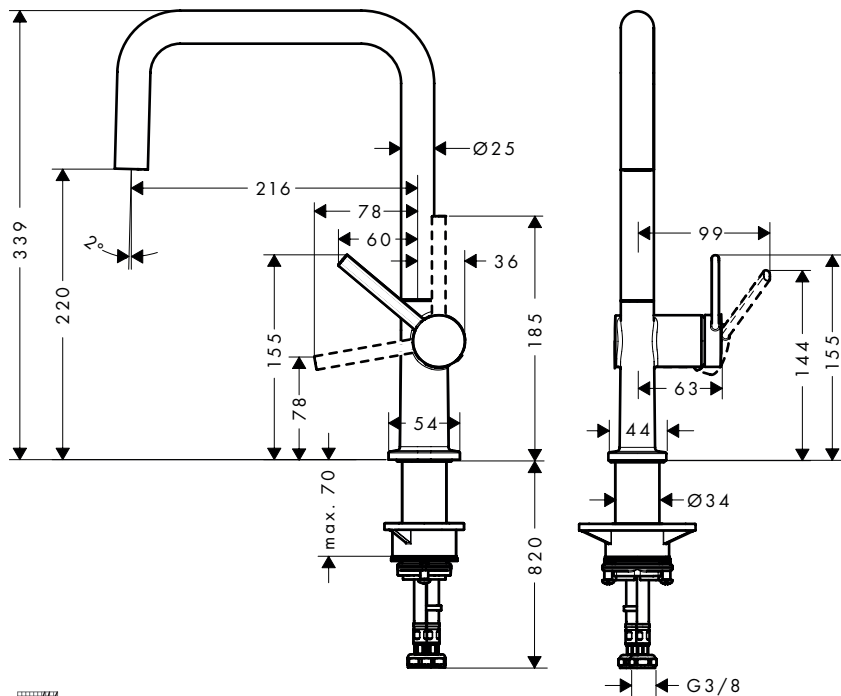


**7c**

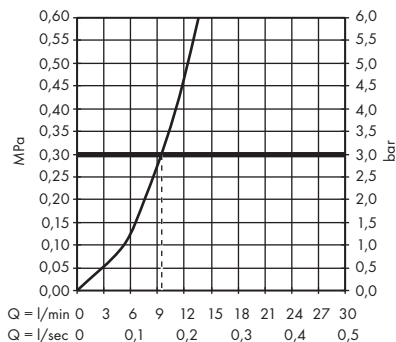




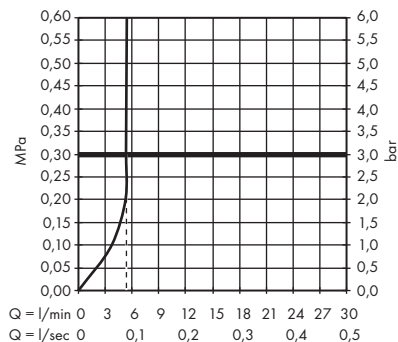
**Talis M54 U 220 1jet**   **Talis M54 U 220 Eco 1jet**  
72806XXX   72844XXX



**Talis M54 U 220 1jet**  
72806XXX

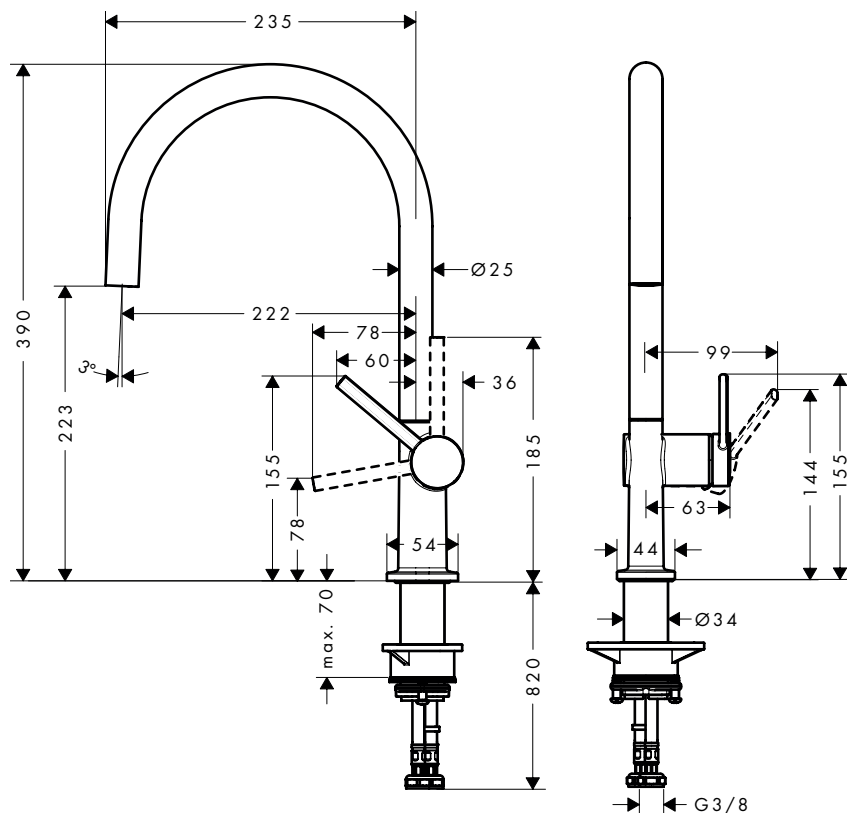


**Talis M54 U 220 Eco 1jet**  
72844XXX

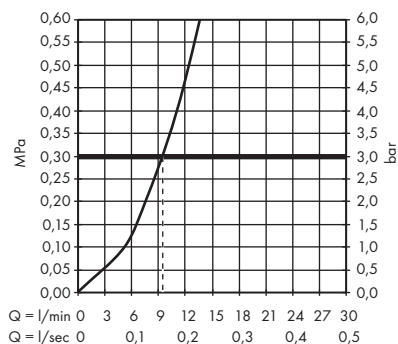


**Talis M54 220 1jet**  
72804XXX

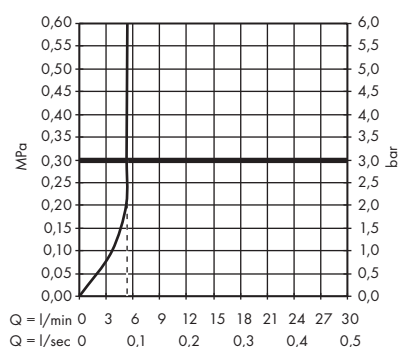
**Talis M54 220 Eco 1jet**  
72843XXX



**Talis M54 220 1jet**  
72804XXX



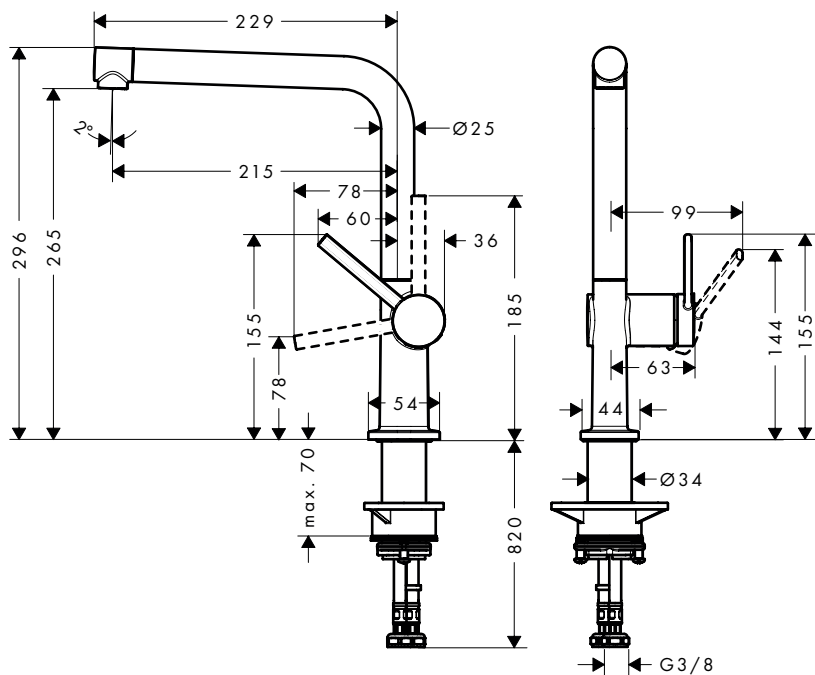
**Talis M54 220 Eco 1jet**  
72843XXX





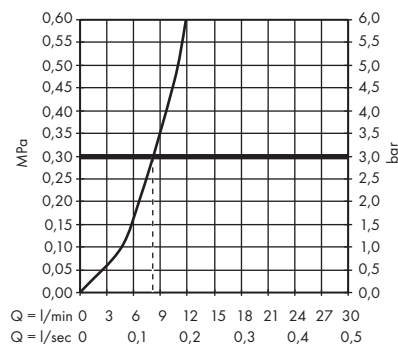
## Talis M54 270 1jet

72840XXX

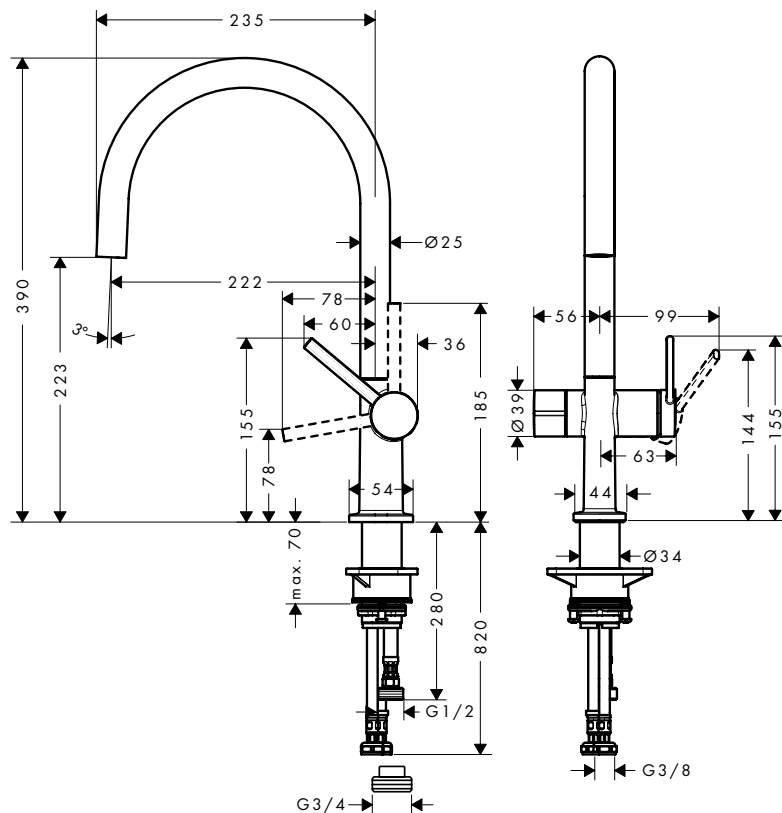


## Talis M54 270 1jet

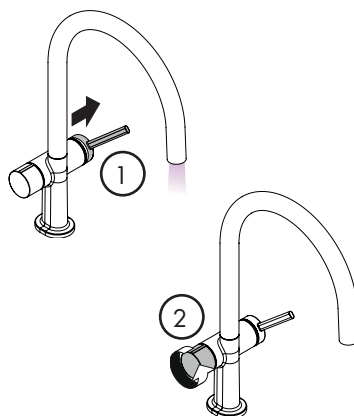
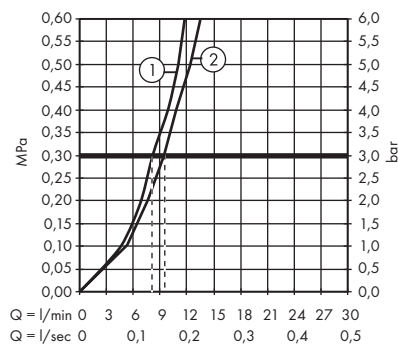
72840XXX



# **Talis M54 220 1jet** 72805XXX

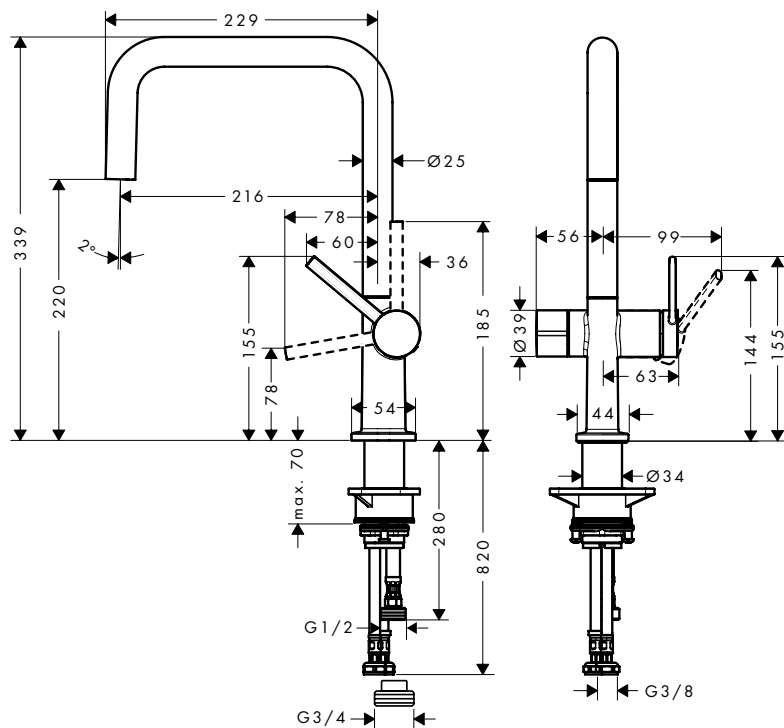


# **Talis M54 220 1jet** 72805XXX

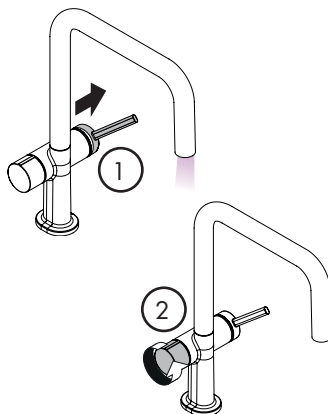
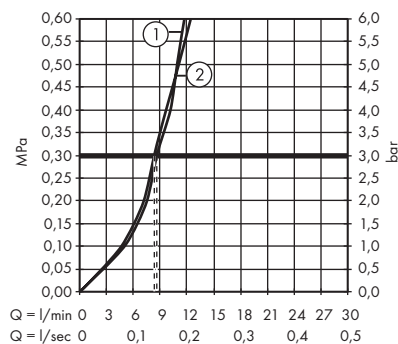


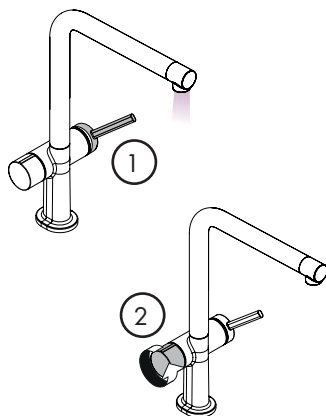


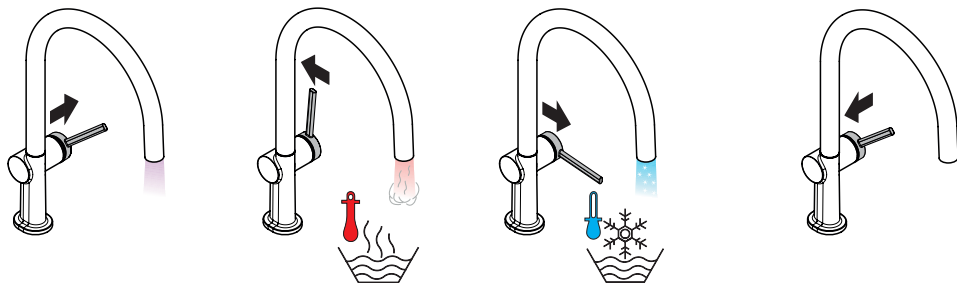
## Talis M54 220 1jet 72807XXX



## Talis M54 220 1jet 72807XXX



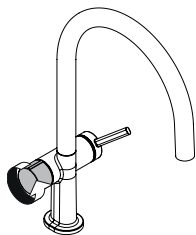




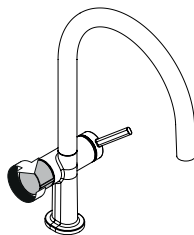
**Talis M54 220 1jet** 72805XXX

**Talis M54 220 1jet** 72807XXX

**Talis M54 270 1jet** 72827XXX



öffnen / ouvert / open / aperto /  
abierto / open / åbne / abrir /  
otworzyć / otevřít / otvorit / 开 /  
открыть / avaaminen / öppna /  
atidaryti / Otvaranje /  
deschide / ανοικτό / odpreti /  
avage / atvērt / otvoriti / åpne /  
отваряне / 吐水 / відкрито /  
فتح / açmak / nyitás / פתוח



schließen / fermé / close /  
chiudere / cerrar / sluiten /  
lukke / fechar / zamknąć /  
zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть /  
sulkeminen / stänga / uždaryti /  
Zatvaranje / închide / κλειστό /  
zapreti / sulgege / aizvērt /  
zatvori / lukke / затваряне / 止  
水 / закритий / إغلاق /  
kapatmak / bezárás / גורר



DVGW

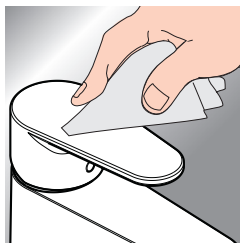


ETA

|                 |        |   |      |
|-----------------|--------|---|------|
| <b>72804XXX</b> | DL0136 |   | 1656 |
| <b>72805XXX</b> | DL0136 | X | 1656 |
| <b>72806XXX</b> | DL0136 |   | 1656 |
| <b>72807XXX</b> | DL0136 | X | 1656 |
| <b>72827XXX</b> | DL0136 | X | 1656 |
| <b>72840XXX</b> | DL0136 |   | 1656 |
| <b>72843XXX</b> | DL0136 |   | 1656 |
| <b>72844XXX</b> | DL0136 |   | 1656 |

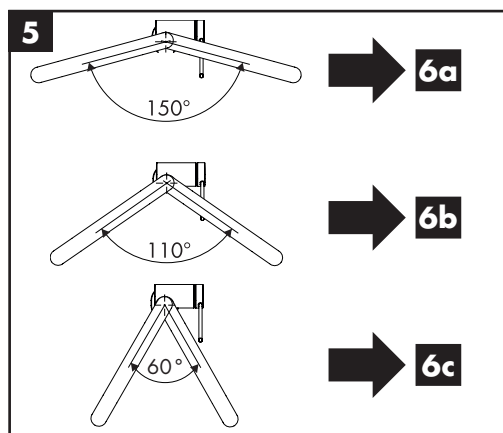
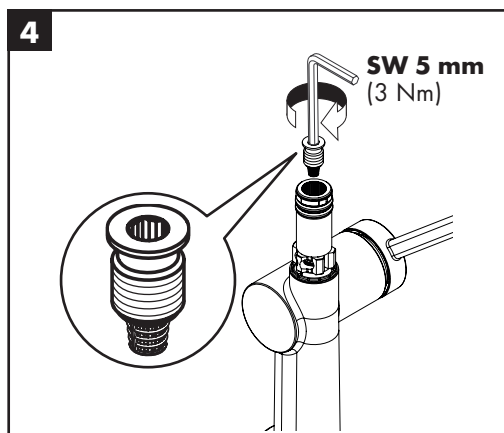
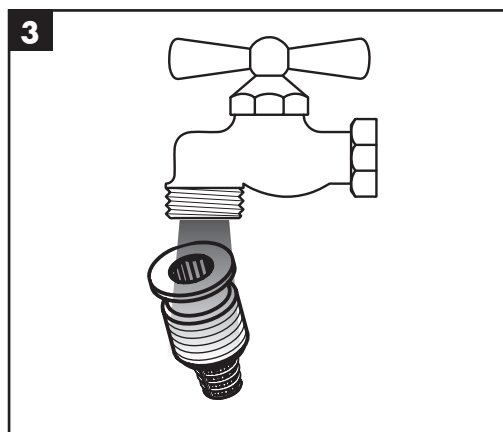
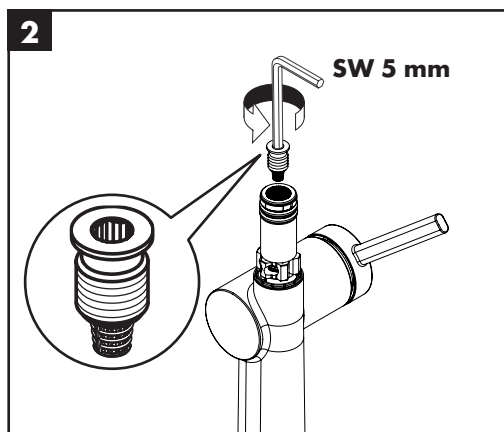
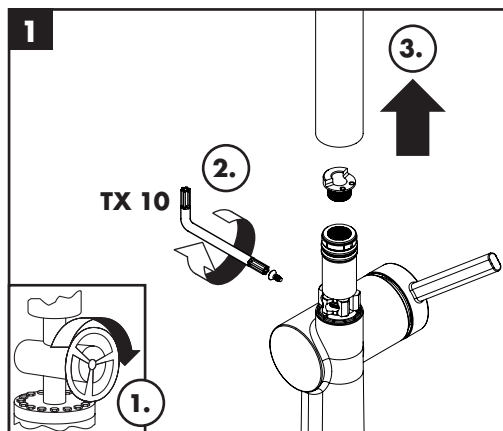
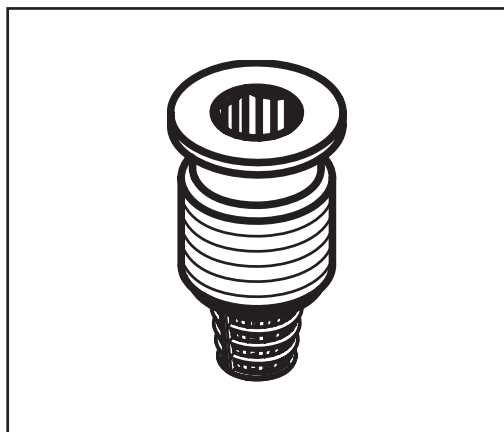


[www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



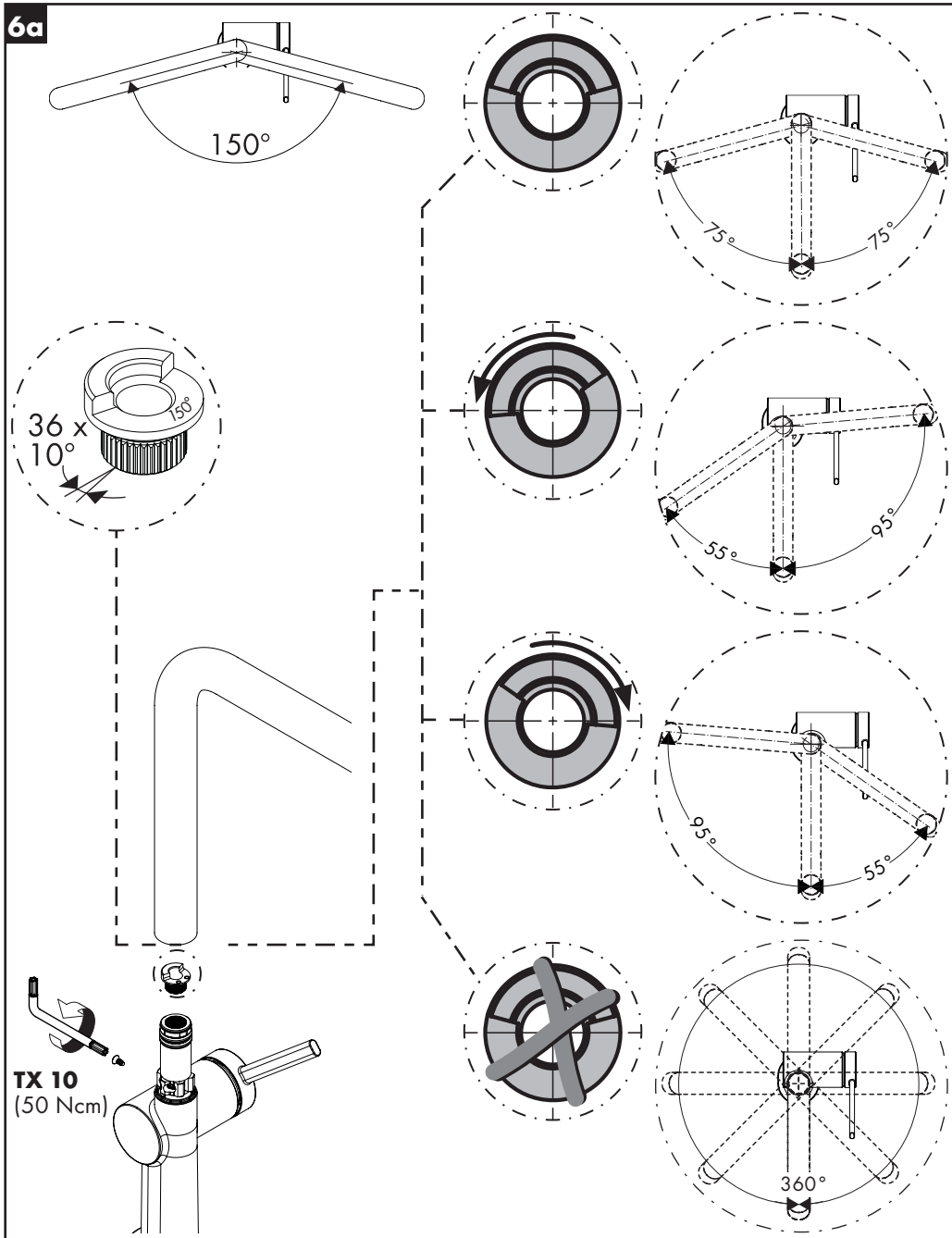
**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
**FR** Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
**CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触  
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
**ET** Puhastussuositused / Garantii / Kontakt  
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
**JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
**UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
**AR** توصيات التنظيف / الضمان / اتصال  
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
**HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



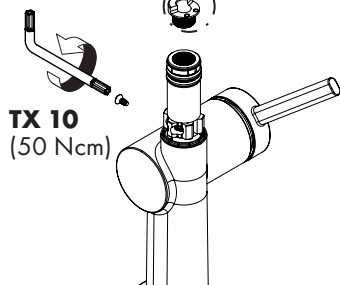
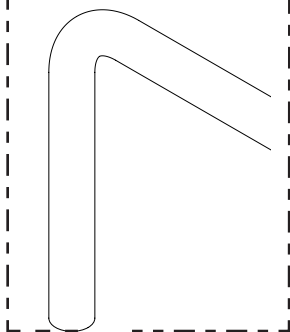
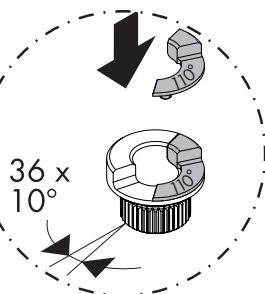
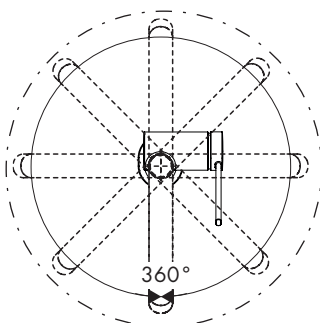
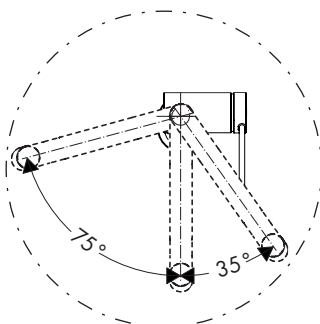
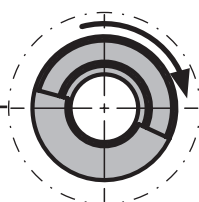
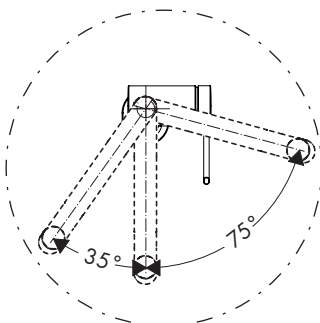
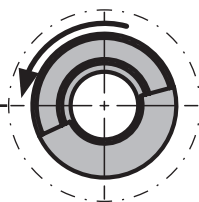
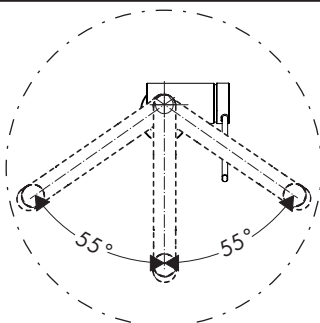
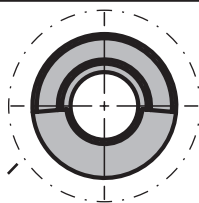
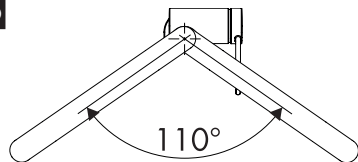


6a



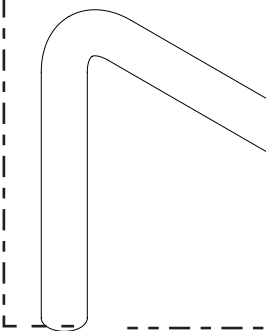
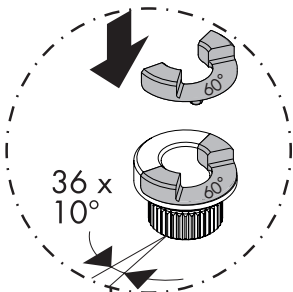
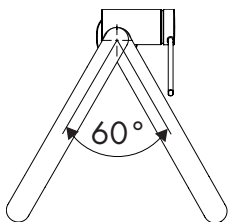


6b

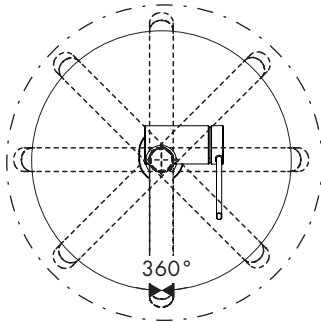
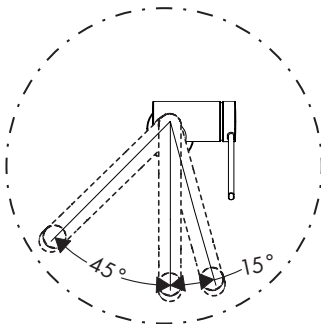
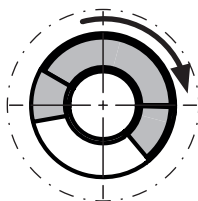
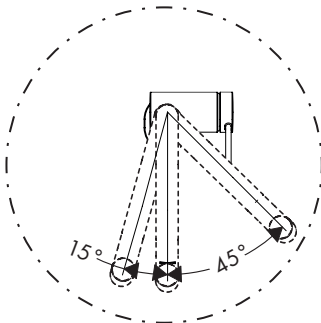
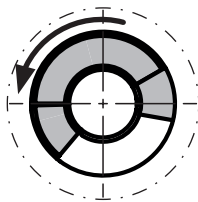
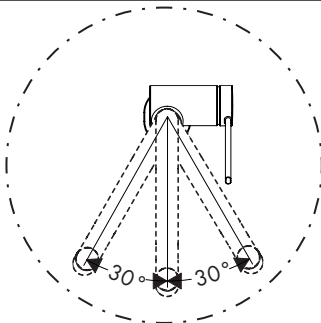
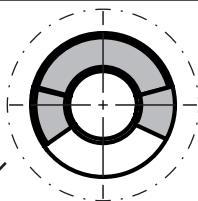
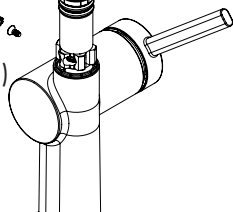




6c



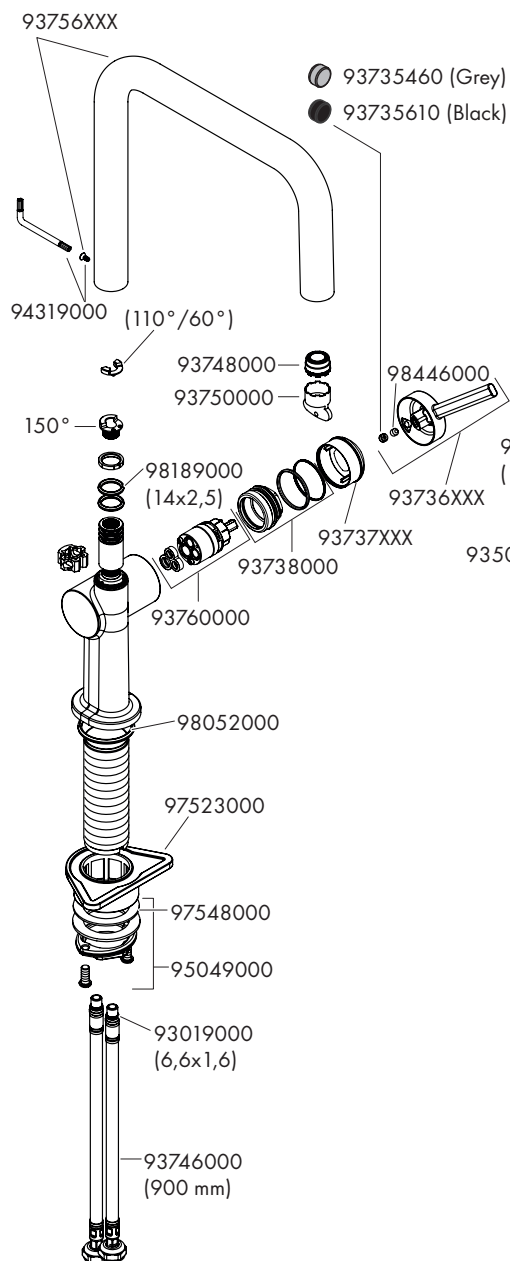
TX 10  
(50 Ncm)





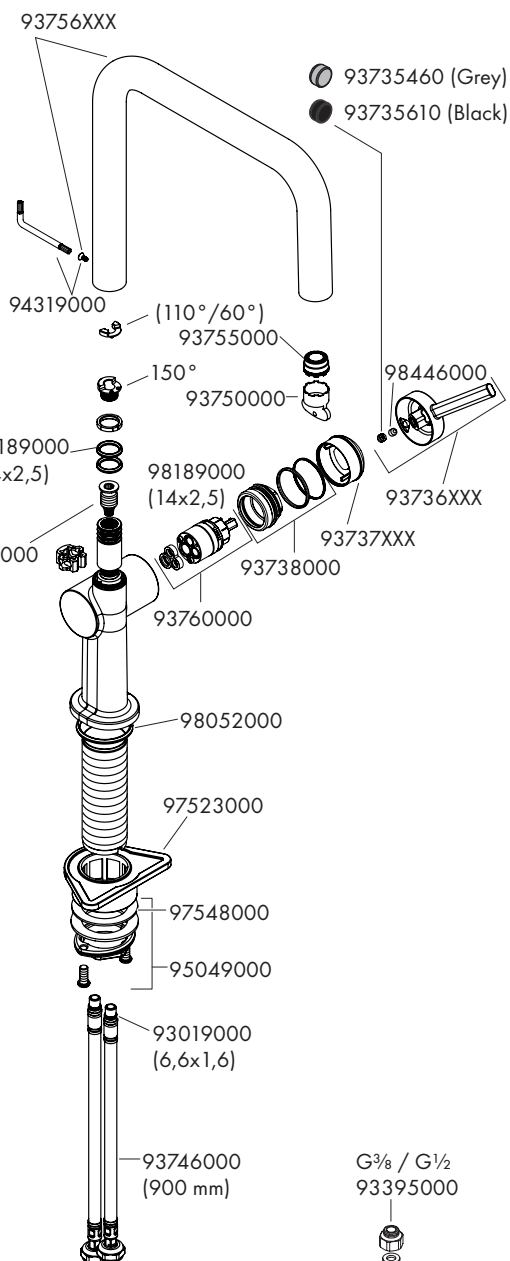
## Talis M54 U 220 1jet

72806XXX



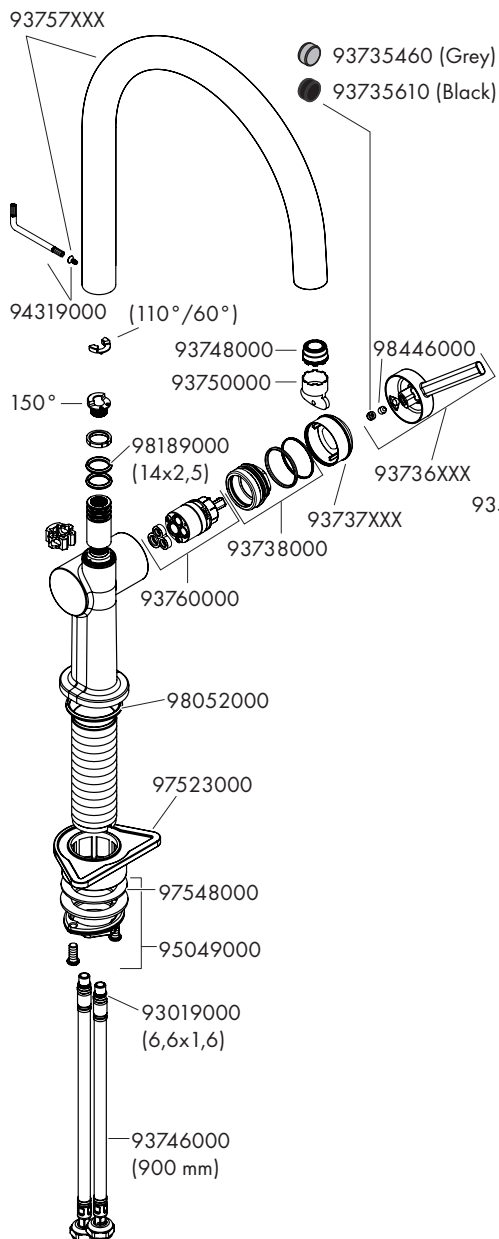
## Talis M54 U 220 Eco 1jet

72844XXX



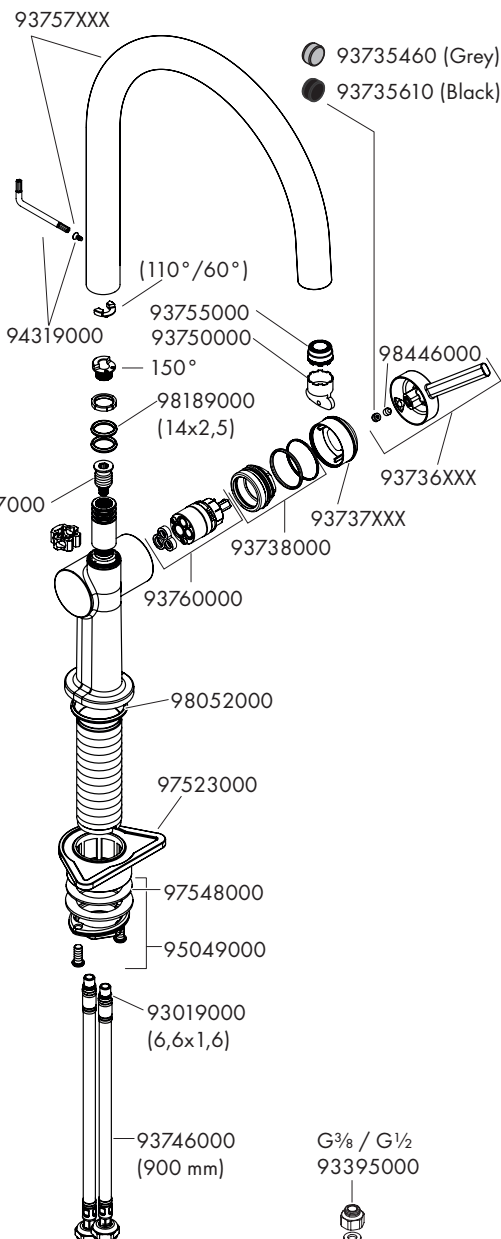
## Talis M54 220 1jet

72804XXX



## Talis M54 220 Eco 1jet

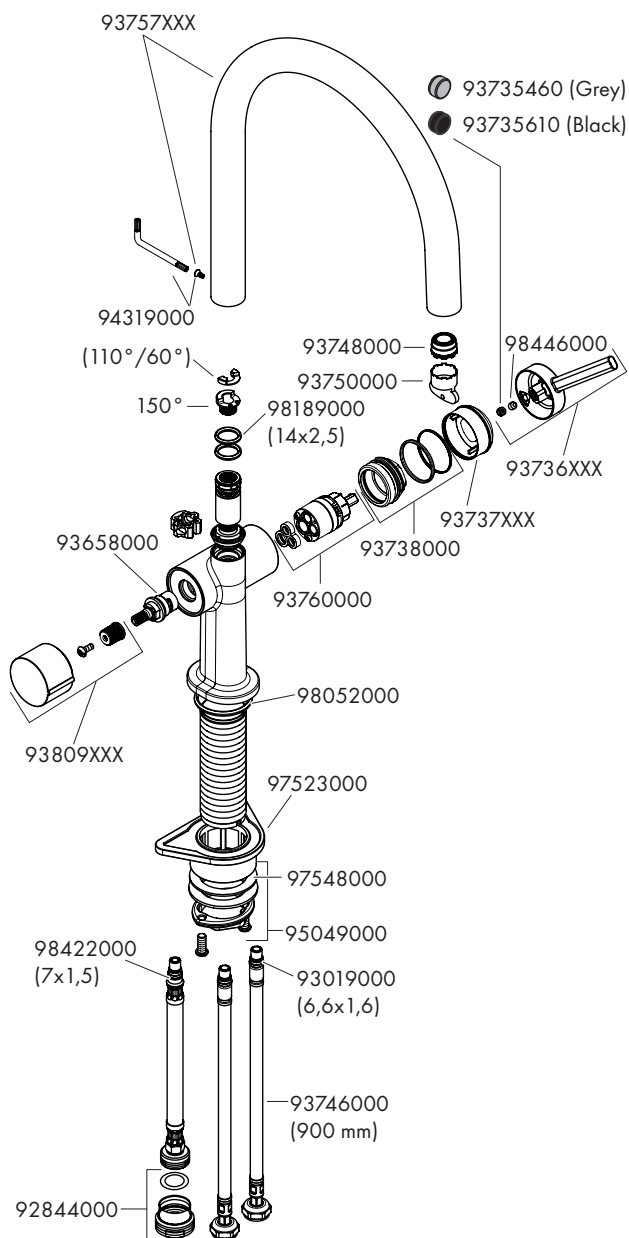
72843XXX





## Talis M54 220 1jet

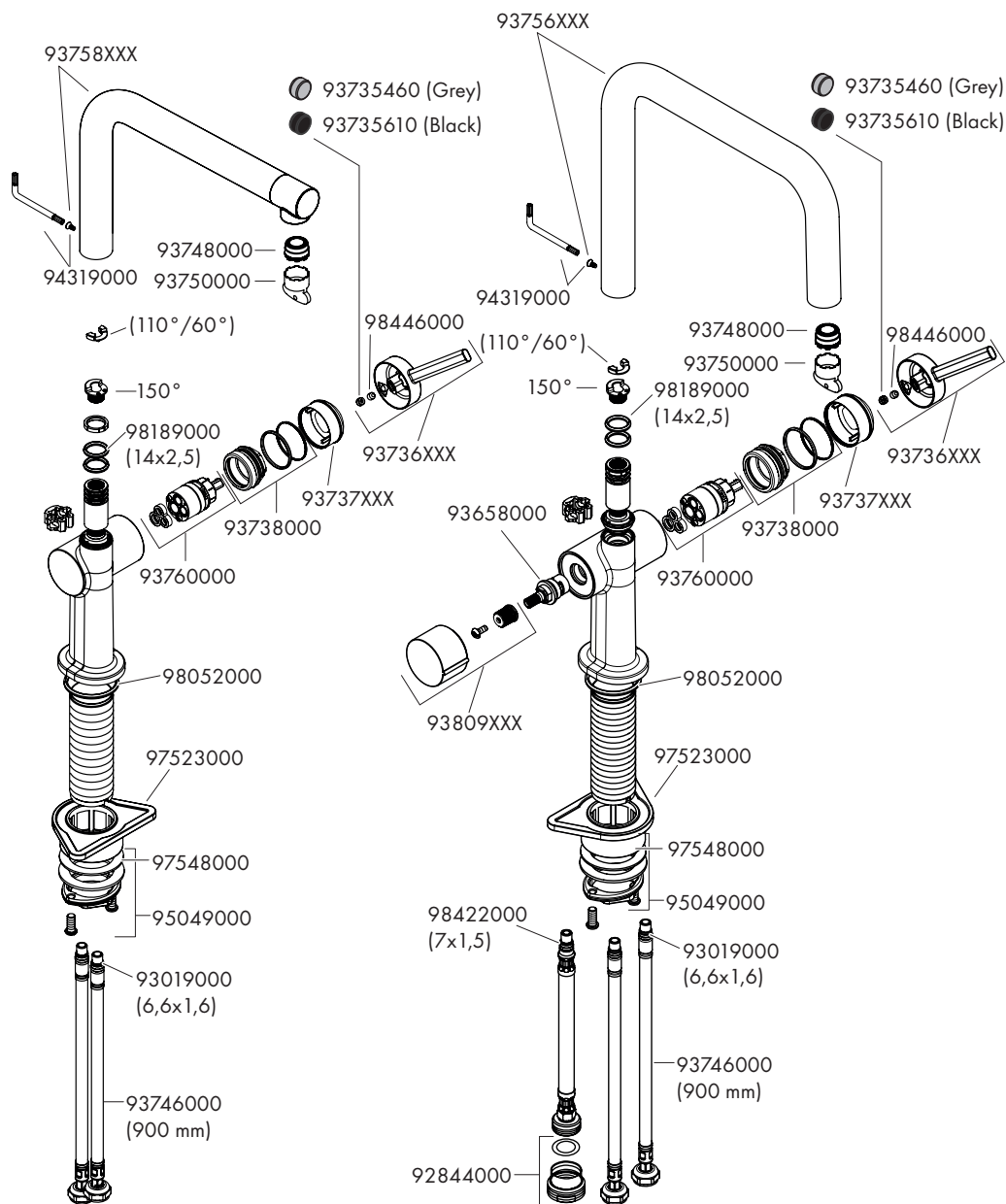
72805XXX





**Talis M54 270 1jet**  
72840XXX

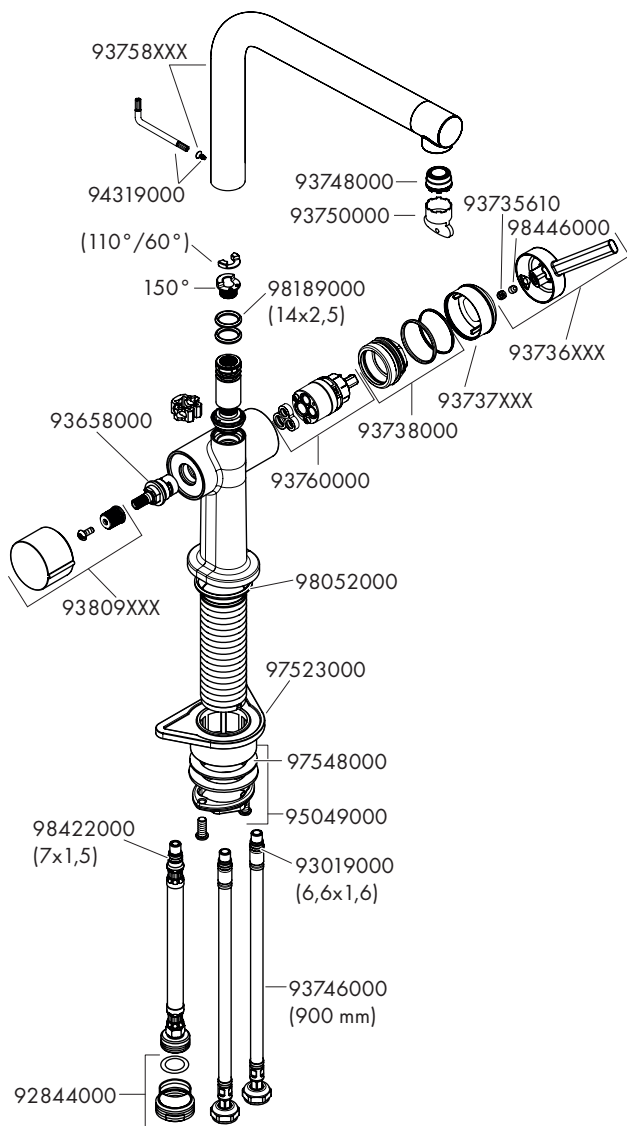
**Talis M54 220 1jet**  
72807XXX





# Talis M54 270 1jet

72827XXX



**hansgrohe**

Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 78 36/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

04/2024  
9 07099 03